叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 荣誉准则，(the Code Of Honor Or,) 000001

2. 荣誉准则，(the Code Of Honor Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ;
THE CODE OF HONOR ;
这 代码 的 荣誉 ;

荣誉准则；

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
RULES FOR THE GOVERNMENT
规则 为了 这 政府

政府规则

[ɒv; əv]
of
的

的

['prɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz]
PRINCIPALS AND SECONDS
校长 和 秒

主合同和副合同

[ɪn]
in
在

在

['djuːəlɪŋ]
DUELLING
决斗

决斗

[baɪ][dʒɒn] [laɪd] ['wɪlsn]
by John Lyde Wilson
经过 约翰 莱德 威尔逊

约翰·莱德·威尔逊

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
TO THE PUBLIC
到 这 民众

致公众

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] ['djuːəlɪŋ] .
RULES FOR PRINCIPALS AND SECONDS IN DUELLING .
规则 为了 校长 和 秒 在 决斗 .

决斗中主辩双方的规则。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [in'sʌlt] , [bɪ'fɔː(r)] ['tʃælɪndʒ] [sent]
CHAPTER I . The Person Insulted , Before Challenge Sent
章 我 . 这 人 受辱 , 前 挑战 发送

第一章 被侮辱者，在发出挑战之前

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃælɪndʒ]
The Party Receiving a Note Before Challenge
这 派对 接收 一个 笔记 前 挑战

收到挑战通知的一方

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['djuːti][ɒv; əv]['tʃælɪndʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪtɪŋ]
Duty of Challenger and His Second Before Fighting
责任 的 挑战者 和 他的 第二 前 斗争

挑战者及其助手在战斗前的职责

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['djuːti][ɒv; əv] [ˌtʃælɪn'dʒiː] [ænd; ənd]['sekənd]['ɑːftə(r)] ['tʃælɪndʒ] [sent]
Duty of Challengee and Second After Challenge Sent
责任 的 挑战者 和 第二 后 挑战 发送

受挑战者的义务和挑战后的第二条规定

['tʃæptə(r)] [viː] . ['djuːti][ɒv; əv] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
CHAPTER V . Duty of Principals and Seconds on the Ground
章 V . 责任 的 校长 和 秒 在 这 地面

第五章 委托人和附议人在现场的职责

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
Who Should Be on the Ground
WHO 应该 是 在 这 地面

谁应该在现场

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɑːmz] , [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm]
Arms , and Manner of Loading and Presenting Them
武器 , 和 方式 的 加载中 和 呈现 他们

武器及其装填和展示方式

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmprəmaɪzd]
The Degrees of Insult , and How Compromised
这 学位 的 侮辱 ， 和 如何 受损

侮辱的程度，以及妥协的程度

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['gɔːlweɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz]
ADDITIONAL GALWAY ARTICLES
额外的 戈尔韦 文章

更多关于戈尔韦的文章

['sʌməri] :
Summary :
概括 :

概括：

[ə'rɪdʒənəli] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] (- - -) , [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Originally this was published by the author (1784 - 1849) , a former governor of South Carolina ,
起初 这 曾是 已发布 经过 这 作者 (- - -) ， 一个 以前的 州长 的 南 卡罗莱纳 ，

本书最初由作者（1784-1849）发表，他曾任南卡罗来纳州州长。

[æz; əz][ə; eɪ] - - [peɪdʒ] ['bʊklət] , [ɪn] - .
as a 22 - page booklet , in 1838 .
作为 一个 - - 页 小册子 ， 在 - .

1838 年，它以 22 页的小册子形式出版。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] [ə'pendɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['aɪrɪʃ] ['djuːəlɪŋ] [kəʊd] ,
Before his death he added an appendix of the 1777 Irish duelling code ,
前 他的 死亡 他 额外 一个 附录 的 这 - 爱尔兰 决斗 代码 ，

在他去世前，他还在1777年爱尔兰决斗法典中增添了一个附录。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɪntɪd] [ʌn'tɪl] - , [æz; əz][ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [smɔːl] [bʊk] ,
but this second edition was not printed until 1858 , as a 46 - page small book ,
但 这 第二 版 曾是 不是 打印 直到 - ， 作为 一个 - - 页 小的 书 ，

但第二版直到1858年才印刷，是一本46页的小册子。

[stɪl] [saɪzd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wʌnz] ['djuːəlɪŋ] ['pɪstlz] .
still sized to fit in the case with one's duelling pistols .
仍然 尺寸 到 合身 在 这 案件 和 一个人的 决斗 手枪 .

尺寸仍然适合装进决斗手枪的枪盒里。

[ðɪs] [kəʊd] [ɪz] [fɑː(r)] [les] [blʌd] - ['θɜːsti] [ðæn; ðən] ['meni] [maɪt] [sə'pəʊz] ,
This code is far less blood - thirsty than many might suppose ,
这 代码 是 远的 较少的 血 - 渴 比 许多 可能 认为 ，

这段代码远没有许多人想象的那么嗜血。

[bʌt; bət] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] [kləʊzd] ['səʊʃ(ə)l] [kɑːst] [ænd; ənd] ['stændədz] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [kwaɪt] ['eɪliən] [tuː; tə] [tə'deɪ] .
but built on a closed social caste and standards of behavior quite alien to today .
但 建造 在 一个 关闭 社会的 种姓 和 标准 的 行为 相当 外星人 到 今天 .

但它建立在封闭的社会等级制度和行为准则之上，这与今天的情况截然不同。

[-] [nəʊt] : [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ðə; ði] [tɜːm] " [ren'kɒntə(r)] " [ɪz] [juːst] .
Transcriber's Note : In the appendix the term " rencontre " is used .
转录员的 笔记 : 在 这 附录 这 学期 " 邂逅 " 是 用过的 .

转录者注：附录中使用了术语“rencontre”。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [lɔː] ([ðen] ['kʌvərɪŋ] ['aɪələnd]) [ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ə'fens] .
In British law (then covering Ireland) this refers to an immediate fight in the heat of offense .
在 英国 法律 (然后 覆盖 爱尔兰) 这 指 到 一个 即时 斗争 在 这 热 的 罪行 .

在英国法律（当时涵盖爱尔兰）中，这指的是在激烈争吵中立即进行的打斗。

[ə; eɪ]['djuːəl] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] " [kəʊld] [blʌd] " [ɪf] [nɒt] [kuːl] ['tempə(r)] .
A duel would be undertaken in " cold blood " if not cool temper .
一个 决斗 会 是 已 在 " 寒冷的 血 " 如果 不是 凉爽的 脾气 .

决斗即便不是冷静沉着，也会是“冷血”的。

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][ren'kɒntə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['mænslɔːtə(r)] ; [ɪn][ə; eɪ]['djuːəl] , [æz; əz] ['mɜːdə(r)] .
Killing a man in a rencontre counted as manslaughter ; in a duel , as murder .
杀戮 一个 男人 在 一个 邂逅 计数 作为 过失杀人 ; 在 一个 决斗 , 作为 谋杀 .

在偶遇中杀人算作过失杀人；在决斗中杀人算作谋杀。

[ɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ri'fəːz] [tuː; tə] " ['pəʊstɪŋ] " [æn; ən][ə'fendə(r)] .
On more than one occasion , the author refers to " posting " an offender .
在 更多的 比 一 场合 , 这 作者 指 到 " 发帖 " 一个 罪犯 .

作者不止一次提到“公布”违法者。

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['pəʊstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['sentrəl] [klʌb] [ɔː(r)] ['bɪznəs] [spɒt] ['friːkwənt, friː'kwent][baɪ][ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ðæt] ['lev(ə)l][ɒv; əv][sə'saɪəti] ;
This refers to posting to the public a notice as to his behavior in some central club or business spot frequented by all men of that level of society ;
这 指 到 发帖 到 这 民众 一个 注意 作为 到 他的 行为 在 一些 中央 俱乐部 或者 商业 点 经常光顾 经过 全部 男人 的 那 等级 的 社会 ;

这指的是在某个中心俱乐部或商业场所（该阶层社会人士经常光顾的地方）张贴告示，告知公众他的行为；

[ɪg'zæktli] [weə(r)] ['veərid] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .
exactly where varied from town to town .
确切地 在哪里 多种多样 从 镇 到 镇 .

具体地点因城镇而异。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['sæŋkʃn] ,
It was the ultimate sanction ,
它 曾是 这 最终的 制裁 ,

这是最终的制裁。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]['aɪðə(r)][ə'pɒlədʒaɪz][ɔː(r)] [faɪt] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [steɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
making the challengee's refusal to either apologize or fight a public stain upon his character .
制作 这 - 拒绝 到 任何一个 道歉 或者 斗争 一个 民众 弄脏 之上 他的 特点 .

挑战者拒绝道歉或应战，这无疑给他的人格蒙上了污点。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
TO THE PUBLIC
到 这 民众

致公众

[ðə; ði][mæn] [huː] [ædz] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɪz] ['strɪktli] [ɪn][ðə; ði]
The man who adds in any way to the sum of human happiness is strictly in the
这 男人 WHO 添加 在 任何 方式 到 这 和 的 人类 幸福 是 严格 在 这
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl]['djuːti] .
discharge of a moral duty .
释放 的 一个 道德 责任 .

凡是为人类幸福做出贡献的人，都是在履行道德义务。

[wen] ['haʊəd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][kraɪm][ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðeə(r)]
When Howard visited the victims of crime and licentiousness , to reform their
什么时候 霍华德 到访 这 受害者 的 犯罪 和 放荡 , 到 改革 他们的
['hæbɪts][ænd; ənd] [ə'miːliəreɪt] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,
habits and ameliorate their condition ,
习惯 和 改善 他们的 状况 ,

霍华德探望犯罪和放荡行为的受害者，目的是帮助他们改过自新，改善境况。

[ðə; ði]['kwestʃən][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][laɪk] [ɪk'sesɪz]
the question was never asked whether he had been guilty of like excesses
这 问题 曾是 绝不 问 无论 他 有 到过 有罪的 的 喜欢 过剩
[ɔː(r)][nɒt] ?
or not ?
或者 不是 ?

从来没有人问过他是否犯过类似的过激行为?

[ðə; ði]['əʊnli]['kwestʃən][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [wʊd] [prə'paʊnd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
The only question the philanthropist would propound , should be ,
这 仅有的 问题 这 慈善家 会 举 , 应该 是 ,

这位慈善家唯一会提出的问题应该是：

[hæz; həz][ðə; ði] [diːd] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [bə'nevələns] ?
has the deed been done in the true spirit of Christian benevolence ?
有 这 契据 到过 完毕 在 这 真的 精神 的 基督教 仁 ?

这件事是否真正体现了基督教的仁爱精神?

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,
Those who know me ,
那些 WHO 知道 我 ,

那些认识我的人，

[kæn; kən] [wel] [ə'test] [ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
can well attest the motive which has caused the publication of the following
能 出色地 证明 这 动机 哪个 有 导致 这 发布 的 这 下列的
[ʃiːts] ,
sheets ,
纸张 ,

可以充分证明以下文件出版的动机：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɜːrdʒd][ˌem 'iː][ɪn][veɪn] .
to which they for a long time urged me in vain .
到 哪个 他们 为了 一个 长的 时间 敦促 我 在 徒劳 .

他们长久以来一直劝说我，但都徒劳无功。

[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪm'pjuːt][ə; eɪ] [rɒŋ] ['məʊtɪv] ;
Those who do not know me , have no right to impute a wrong motive ;
那些 WHO 做 不是 知道 我 , 有 不 正确的 到 归因 一个 错误的 动机 ;

不了解我的人，无权妄加揣测我的动机；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] , [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][bi:; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
and if they do , I had rather be the object , than the
和 如果 他们 做 , 我 有 相当 是 这 目的 , 比 这
['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
authors of condemnation .
作者 的 谴责 .

如果他们真的那样做，我宁愿成为被谴责的对象，也不愿成为谴责的始作俑者。

[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [tu:; tə]['gʌv(ə)n][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɒmbæt] ,
To publish a CODE OF HONOR , to govern in cases of individual combat ,
到 发布 一个 代码 的 荣誉 , 到 治理 在 案例 的 个人 战斗 ,

公布荣誉准则，以规范个人战斗情况，

[mait] [si:m] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['dju:əlɪŋ] ,
might seem to imply , that the publisher was an advocate of duelling ,
可能 似乎 到 意味着 , 那 这 出版商 曾是 一个 提倡 的 决斗 ,

这似乎暗示出版商是决斗的拥护者。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɔ:l]['pɜ:sən(ə)l]
and wished to introduce it as the proper mode of deciding all personal
和 希望 到 介绍 它 作为 这 恰当的 模式 的 决定 全部 个人的
['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .
difficulties and misunderstandings .
困难 和 误会 .

并希望将其引入作为解决所有个人困难和误会的正确方式。

[sʌtʃ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [wʊd] [du:; də][ˌem 'i:] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Such implication would do me great injustice .
这样的 含义 会 做 我 伟大的 不公正 .

这样的说法对我极不公平。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bi:; bi] [də'rektli] [pʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
But if the question be directly put to me ,
但 如果 这 问题 是 直接地 放 到 我 ,

但如果直接问我这个问题，

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [keɪsɪz] [weə(r)] ['dju:əl][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] , [ai] [wʊd]
whether there are not cases where duels are right and proper , I would
无论 那里 是 不是 案例 在哪里 决斗 是 正确的 和 恰当的 , 我 会
[ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['ɑ:nsə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] .
unhesitatingly answer , there are .
毫不犹豫 回答 , 那里 是 .

如果说没有决斗是正当合理的，我会毫不犹豫地回答：有。

[ɪf] [æn; ən] [ə'prest] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ɑ:mz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ɪts]
If an oppressed nation has a right to appeal to arms in defence of its
如果 一个 受压迫者 国家 有 一个 正确的 到 上诉 到 武器 在 防御 的 它是
['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] ,
liberty and the happiness of its people ,
自由 和 这 幸福 的 它是 人们 ,

如果一个受压迫的民族有权诉诸武力来捍卫其自由和人民的幸福，

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['ɑ:gjumənt] [ju:st] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'pi:l] ,
there can be no argument used in support of such appeal ,
那里 能 是 不 争论 用过的 在 支持 的 这样的 上诉 ,

没有任何理由可以支持这种上诉。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'plai] [wɪð] ['i:kwəl] [fɔ:s] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
which will not apply with equal force to individuals .
哪个 将要 不是 申请 和 平等的 力量 到 个人 .

这条规定对个人并不适用。

[haʊ] ['meni] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] , [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,
How many cases are there , that might be enumerated ,
如何 许多 案例 是 那里 , 那 可能 是 列举 ,

可以列举出多少案例?

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [traɪ'bjuːnl] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'prest] [ænd; ənd] ['diːpli] [rɒŋd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?
where there is no tribunal to do justice to an oppressed and deeply wronged individual ?
在哪里 那里 是 不 法庭 到 做 正义 到 一个 受压迫者 和 深 冤枉 个人 ?

如果没有任何法庭可以为遭受压迫和严重不公待遇的个人伸张正义呢?

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [teɪm] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
If he be subjected to a tame submission to insult and disgrace ,
如果 他 是 受 到 一个 驯服 提交 到 侮辱 和 耻辱 ,

如果他被迫忍受侮辱和耻辱,

[weə(r)] [nəʊ] ['paʊə(r)] [kæn; kən] [ʃiːld] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪ'fekts] , [ðen] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
where no power can shield him from its effects , then indeed it would seem ,
在哪里 不 力量 能 盾 他 从 它是 效果 , 然后 的确 它 会 似乎 ,

如果没有任何力量能够保护他免受其影响,那么确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔːŋ] .
that the first law of nature , self - preservation , points out the only remedy for his wrongs .
那 这 第一的 法律 的 自然 , 自己 - 保存 , 积分 出去 这 仅有的 补救 为了 他的 错误 .

自然界的第一法则——自我保护——指出了弥补他所犯错误的唯一办法。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] [ig'zibits] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [in'krəutʃmənt] [ə'pɒn] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,
The history of all animated nature exhibits a determined resistance to encroachments upon natural rights ,
这 历史 的 全部 动画 自然 展品 一个 决定 反抗 到 侵占 之上 自然的 权利 ,

所有生物的历史都展现出对自然权利受到侵犯的坚决抵抗。

— [neɪ] , [ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ig'zibits] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['wɔːfeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
— nay , I might add , inanimate nature , for it also exhibits a continual warfare for supremacy .
— 不 , 我 可能 添加 , 无生命 自然 , 为了 它 还 展品 一个 持续的 战争 为了 霸权 .

——不,我还要补充一点,无生命的自然界也存在着争夺霸权的持续战争。

[plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [triːz] ,
Plants of the same kind , as well as trees ,
植物 的 这 相同的 种类 , 作为 出色地 作为 树木 ,

同种植物以及树木

[duː; də] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] ['vɪgərəs] [grəʊθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðeə(r)] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
do not stop their vigorous growth because they overshadow their kind ; but , on the contrary ,
做 不是 停止 他们的 蓬勃 生长 因为 他们 黯然失色 他们的 种类 ; 但 , 在 这 相反 ,

不要因为它们长得比同类更出色就阻止它们旺盛生长;相反,

['flʌrɪʃ] [wɪð] ['greɪtə(r)]['vɪgə(r)][æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] [wiːk] [ænd; ənd] ['delɪkət] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][daɪ] .
flourish with greater vigor as the more weak and delicate decline and die .
繁荣 和 更大的 活力 作为 这 更多的 虚弱的 和 精美的 衰退 和 死 .

较强壮的物种会茁壮成长，而较弱小的物种则会衰落死亡。

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [pə'petʃuəl] ['wɔːfeə(r)] .
Those of different species are at perpetual warfare .
那些 的 不同的 物种 是 在 永久 战争 .

不同物种之间常年处于战争状态。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [rəʊz] [triː] [wɪl] ['sɪkən] [ænd; ənd] [weɪst] [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The sweetest rose tree will sicken and waste on the near approach of the
这 最甜美的 玫瑰 树 将要 令人作呕 和 浪费 在 这 靠近 方法 的 这
['nɒkʃəs] ['bræmbl] ,
noxious bramble ,
有害的 荆棘 ,

即使是最甜美的玫瑰树，一旦遇到有害的荆棘丛，也会枯萎凋零。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] ['fiːldz] [ɒv; əv] [wiːt] [jiːld] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['hɑːvɪst] [ɪf] [tʃəʊkt] [ʌp]
and the most promising fields of wheat yield a miserable harvest if choked up
和 这 最多 有前途 字段 的 小麦 屈服 一个 悲惨的 收成 如果 窒息 向上
[wɪð] [t'eəz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .
with tares and thistles .
和 稗子 和 蓟 .

即使是最有希望长出小麦的田地，如果长满了稗子和蓟草，也会颗粒无收。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ðəm'selvz] [wɔː(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv]['hev(ə)n] [hæv; həv] [met]
The elements themselves war together , and the angels of heaven have met
这 元素 他们自己 战争 一起 , 和 这 天使 的 天堂 有 遇见
[ɪn] [fɪəs] [ɪn'kaʊntə(r)] .
in fierce encounter .
在 凶猛的 遇到 .

元素之间相互争斗，天上的天使也发生了激烈的冲突。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
The principle of self - preservation is co - extensive with creation ;
这 原则 的 自己 - 保存 是 合作 - 广泛的 和 创建 ;

自我保护的原则与创造的原则是相通的；

[ænd; ənd] [wen] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪk] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['mɒrəl] [wɜːθ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
and when by education we make character and moral worth a part of
和 什么时候 经过 教育 我们 制作 特点 和 道德 值得 一个 部分 的
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

当我们通过教育将品格和道德品质融入自身时，

[wiː; wi] [gɑːd] [ðiːz] [pə'zeʃənz] [wɪð] [mɔː(r)] ['wɒtʃfl] [ziːl] [ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] ,
we guard these possessions with more watchful zeal than life itself ,
我们 警卫 这些 财产 和 更多的 警惕 热情 比 生活 本身 ,

我们守护这些财产的警惕程度甚至超过了守护生命本身。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
and would go farther for their protection .
和 会 去 更远 为了 他们的 保护 .

为了保护他们，他们会做得更多。

[wen] [wʌn][faindz][hɪm'self] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][sə'saɪəti] , [hɪz; ɪz] [frendz] ['ʃʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [hɪz; ɪz]
When one finds himself avoided in society , his friends shunning his approach , his
什么时候 一 发现 他自己 避免 在 社会 ， 他的 朋友们 回避 他的 方法 ， 他的

['sʌbstəns] ['weɪstɪŋ] ,
substance wasting ,
物质 浪费 ，

当一个人发现自己被社会排斥，朋友们避而远之，并且挥霍无度时，

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][wɒnt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
his wife and children in want around him ,
他的 妻子 和 孩子们 在 想 大约 他 ，

他的妻子和孩子都想待在他身边，

[ænd; ənd]['treɪsɪs][ɔːl][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɑːndərəs] [tʌŋ] [ɒv; əv]
and traces all his misfortunes and misery to the slanderous tongue of
和 痕迹 全部 他的 不幸 和 苦难 到 这 诽谤 舌头 的

[ðə; ði]['kəlʌmnɪeɪtə(r)] ,
the calumniator ,
这 诽谤者 ，

他将自己所有的不幸和苦难都归咎于诽谤者的恶言恶语。

[huː] , [baɪ]['siːkrət] ['wɪspə(r)] [ɔː(r)] ['ɑːtfl] [ˌɪnju'endəʊ] , [hæz; həz] [sæpt] [ænd; ənd] ['ʌndə'maind] [hɪz; ɪz]
who , by secret whisper or artful innuendo , has sapped and undermined his
WHO ， 经过 秘密 耳语 或者 巧 影射 ， 有 精疲力竭 和 被削弱 他的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ，

有人通过私下耳语或巧妙的暗示，损害了他的名誉。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][mæn][tuː; tə][səb'mɪt][ɪn]['saɪləns] .
he must be more or less than man to submit in silence .
他 必须 是 更多的 或者 较少的 比 男人 到 提交 在 沉默 .

能默默屈服的人，必定不具备男子气概。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɑːmz] , [tuː; tə]['set(ə)l] ['trɪviəl] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]
The indiscriminate and frequent appeal to arms , to settle trivial disputes
这 不加区分的 和 频繁 上诉 到 武器 ， 到 定居 琐碎的 争议

[ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] ,
and misunderstandings ,
和 误会 ，

滥用武力，频繁诉诸武力来解决琐碎的争端和误会，

['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪəli] ['senʃəd] [ænd; ənd] ['deprəkeɪtɪd] .
cannot be too severely censured and deprecated .
不能 是 也 严重 受谴责 和 已弃用 .

不宜过分严厉地谴责和贬低。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['djuːəlɪŋ] .
I am no advocate of such duelling .
我 是 不 提倡 的 这样的 决斗 .

我并不提倡这种决斗。

[bʌt; bət][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [gɪv] [nəʊ] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəriz]
But in cases where the laws of the country give no redress for injuries
但 在 案例 在哪里 这 法律 的 这 国家 给 不 纠正 为了 受伤

[rɪ'siːvd] ,
received ,
已收到 ，

但如果该国法律对所受伤害不予赔偿，

[weə(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [nɒt] ['əʊnli] ['ɔːθəraiz] , [bʌt; bət][in'dʒɔin] [rɪ'zɪstəns] ,
where public opinion not only authorizes , but enjoins resistance ,
在哪里 民众 观点 不是 仅有的 授权 ， 但 责令 反抗 ，

在公众舆论不仅授权而且鼓励抵抗的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['præktɪs] .
it is needless and a waste of time to denounce the practice .
它 是 不必要 和 一个 浪费 的 时间 到 声讨 这 实践 .

谴责这种做法是没有必要的，也是浪费时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'sistid] [ɪn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænli] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
It will be persisted in as long as a manly independence ,
它 将要 是 持续 在 作为 长的 作为 一个 男子气概 独立 ，

只要男子气概的独立精神得以延续，这种精神就会一直存在。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒfti] ['pɜːsən(ə)l] [praɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['dignifai] [ænd; ənd] [i'nəubl] [ðə; ði]['hjuːmən]
and a lofty personal pride in all that dignifies and ennobles the human
和 一个 高远 个人的 自豪 在 全部 那 使尊严 和 使贵族化 这 人类
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ，

以及对一切能提升和美化人类品格的事物所抱有的崇高个人自豪感。

[ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
shall continue to exist .
将 继续 到 存在 .

将继续存在。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [sməʊt] [ɒn][wʌn] [tʃiːk] [ɪn]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
If a man be smote on one cheek in public , and he turns the other ,
如果 一个 男人 是 猛击 在 一 脸颊 在 民众 ， 和 他 转弯 这 其他 ，

如果一个人在公共场合被人打了右脸，他转过另一边脸来，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['smɪtn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəz] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət] [bles] [hɪm] [ðæt] [səʊ]
which is also smitten , and he offers no resistance , but blesses him that so
哪个 是 还 迷恋 ， 和 他 优惠 不 反抗 ， 但 祝福 他 那 所以
[dɪ'spaɪtfəli] [juːst] [hɪm] ,
despitefully used him ,
尽管如此 用过的 他 ，

他也同样感到被迷惑，但他没有反抗，反而祝福了那个如此恶劣地对待他的人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['krɪstʃən] [fɔː'beərəns] ,
I am aware that he is in the exercise of great Christian forbearance ,
我 是 意识到的 那 他 是 在 这 锻炼 的 伟大的 基督教 宽容 ，

我知道他正在展现极大的基督徒的忍耐力。

['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [in'dʒɔin] [baɪ] ['meni] ['veri] [gʊd] [men] ,
highly recommended and enjoined by many very good men ,
高度 受到推崇的 和 禁止 经过 许多 非常 好的 男人 ，

受到许多优秀人士的强烈推荐和拥护。

[bʌt; bət] ['ʌtəli] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv]
but utterly repugnant to those feelings which nature and education have
但 完全地 令人厌恶的 到 那些 情怀 哪个 自然 和 教育 有
[ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['kærəktə(r)] .
implanted in the human character .
植入式 在 这 人类 特点 .

但这与自然和教育赋予人类性格的那些情感完全背道而驰。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] [səʊ][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [i'veid]
If it was possible to enact laws so severe and impossible to be evaded
如果 它 曾是 可能的 到 制定 法律 所以 严重 和 不可能的 到 是 躲避

,
,
,

如果能够制定出如此严厉且无法规避的法律，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [sʌtʃ] [ruːl] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] ,
as to enforce such rule of behavior ,
作为 到 执行 这样的 规则 的 行为 ，

为了强制执行此类行为规则，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]
all that is honorable in the community would quit the country and inhabit the
全部 那 是 光荣的 在 这 社区 会 辞职 这 国家 和 居住 这
['wɪldənəs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
wilderness with the Indians .
荒野 和 这 印度人 .

社区里所有有尊严的人都会离开这个国家，到荒野里和印第安人一起生活。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ɪn'fjuːzd] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
If such a course of conduct was infused by education into the minds of
如果 这样的 一个 课程 的 执行 曾是 注入 经过 教育 进入 这 思想 的
['aʊə(r)] [juːθ] ,
our youth ,
我们的 青年 ，

如果这种行为准则通过教育灌输到我们青少年的思想中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['preɪzwɜːði] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]
and it became praiseworthy and honorable to a man to submit to
和 它 成为 值得称赞 和 光荣的 到 一个 男人 到 提交 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəti] ,
insult and indignity ,
侮辱 和 侮辱 ，

忍受侮辱和屈辱竟成了一种值得称赞和光荣的行为。

[ðen] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [fɔː'beərəns] [mait] [biː; bi] [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'greɪs] .
then indeed the forbearance might be borne without disgrace .
然后 的确 这 宽容 可能 是 出生 没有 耻辱 .

那么，这种忍耐或许就不会显得丢脸。

[ðəʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , [huː] [kən'dem] [ɔːl] [huː] [duː; də][nɒt] [dɪ'naʊns] ['djuːəlɪŋ] [ɪn] ['evri] [keɪs] ,
Those , therefore , who condemn all who do not denounce duelling in every case ,
那些 ， 所以 ， WHO 谴责 全部 WHO 做 不是 声讨 决斗 在 每一个 案件 ，

因此，那些谴责所有不在任何情况下都谴责决斗的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['eksəsaɪz]
should establish schools where a passive submission to force would be the exercise
应该 建立 学校 在哪里 一个 被动的 提交 到 力量 会 是 这 锻炼
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['vɜːtʃuː] .
of a commendable virtue .
的 一个 值得称赞 美德 .

应该建立这样的学校：在这样的学校里，被动地屈服于武力是一种值得称赞的美德。

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
I have not the least doubt , that if I had been educated in such a school ,
我 有 不是 这 至少 怀疑 ， 那 如果 我 有 到过 受过教育 在 这样的 一个 学校 ，

我毫不怀疑，如果我曾在那样的学校接受教育，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['membə(r)]
and lived in such a society , I would have proved a very good member
和 居住地 在 这样的 一个 社会 , 我 会 有 已证实 一个 非常 好的 成员
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

如果我生活在这样的社会里，我一定会成为其中非常优秀的一员。

[bʌt; bət][ai] [mʌtʃ] [daʊt] , [ɪf] [ə; eɪ] ['semɪnəri] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
But I much doubt , if a seminary of learning was established ,
但 我 很多 怀疑 , 如果 一个 神学院 的 学习 曾是 已确立的 ,

但我非常怀疑，如果真的建立了一所神学院，

[weə(r)] [ðɪs] ['krɪstʃən] [fɔː'beərəns] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wʊd]
where this Christian forbearance was inculcated and enforced , whether there would
在哪里 这 基督教 宽容 曾是 灌输 和 强制执行 , 无论 那里 会
[biː; bi] ['meni] ['skɑːlərz] .
be many scholars .
是 许多 学者们 .

这种基督教的宽容精神在哪里得到灌输和推行，是否就会有很多学者。

[ai] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,
I would not wish to be understood to say ,
我 会 不是 希望 到 是 理解 到 说 ,

我不想被误解为：

[ðæt] [ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['djuːəlɪŋ] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ɪn'taɪəli] , [ɪn][sə'saɪəti] .
that I do not desire to see duelling to cease to exist entirely , in society .
那 我 做 不是 欲望 到 看 决斗 到 停止 到 存在 完全 , 在 社会 .

我不希望看到决斗在社会上完全消失。

[bʌt; bət][maɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
But my plan for doing it away ,
但 我的 计划 为了 正在做 它 离开 ,

但我打算用其他方法解决这个问题，

[ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [fɔː'beərəns] [tuː; tə]
is essentially different from the one which teaches a passive forbearance to
是 本质上 不同的 从 这 一 哪个 教导 一个 被动的 宽容 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəti] .
insult and indignity .
侮辱 和 侮辱 .

这与那种教导人们被动地忍受侮辱和屈辱的教导有着本质的区别。

[ai] [wʊd] ['ɪnkʌlkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɒfti] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
I would inculcate in the rising generation a spirit of lofty independence ;
我 会 灌输 在 这 上升 一代 一个 精神 的 高远 独立 ;

我要向年轻一代灌输崇高的独立精神；

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [tɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'rɒgətri] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒnə(r)]
I would have them taught that nothing was more derogatory to the honor
我 会 有 他们 教授 那 没有什么 曾是 更多的 贬 到 这 荣誉
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
of a gentleman ,
的 一个 绅士 ,

我会让他们明白，没有什么比这更有损绅士的荣誉了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [haʊ'evə(r)]['hʌmb(ə)l] .
than to wound the feelings of any one , however humble .
比 到 伤口 这 情怀 的 任何 一 , 然而 谦逊的 .

与其伤害任何人的感情，无论对方多么卑微，不如去做。

[ðæt] [ɪf] [rɒŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
That if wrong be done to another ,
那 如果 错误的 是 完毕 到 其他 ,

如果有人受到不公正对待，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd] ['breɪvəri] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] ,
it was more an act of heroism and bravery to repair the injury ,
它 曾是 更多的 一个 行为 的 英雄主义 和 勇敢 到 维修 这 受伤 ,

修复伤口更像是一种英勇无畏的行为。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn]['erə(r)] , [ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɑːti] .
than to persist in error , and enter into mortal combat with the injured party .
比 到 坚持 在 错误 , 和 进入 进入 凡人 战斗 和 这 受伤 派对 .

与其执迷不悟，与受伤方进行殊死搏斗，不如放手一搏。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊdiəs] ,
This would be an aggravation of that which was already odious ,
这 会 是 一个 加重 的 那 哪个 曾是 已经 令人厌恶的 ,

这将使原本就令人憎恶的事情雪上加霜。

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['diːsnt] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [men] .
and would put him without the pale of all decent society and honorable men .
和 会 放 他 没有 这 苍白 的 全部 体面的 社会 和 光荣的 男人 .

这会让他失去所有体面社会和正直人士的尊重。

[ai] [wʊd] ['strɒŋli] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [æz; əz]
I would strongly inculcate the propriety of being tender of the feelings , as
我 会 强烈 灌输 这 礼 的 存在 投标 的 这 情怀 , 作为
[wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['feiliŋ] ,
well as the failings ,
出色地 作为 这 缺点 ,

我会着重培养他们体谅他人感受和缺点的意识。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
of those around him .
的 那些 大约 他 .

他身边的人。

[ai] [wʊd] [tiːtʃ] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm] [ɜː'bænəti] [ɒv; əv] ['mænəz] .
I would teach immutable integrity , and uniform urbanity of manners .
我 会 教 不可更改的 正直 , 和 制服 城市化 的 礼仪 .

我会教导人们坚不可摧的正直品格，以及举止得体的都市风范。

['skruːpjələsli] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɒnə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɜːsən(ə)l] [self] [rɪ'spekt] ,
Scrupulously to guard individual honor , by a high personal self respect ,
一丝不苟地 到 警卫 个人 荣誉 , 经过 一个 高的 个人的 自己 尊重 ,

一丝不苟地维护个人荣誉，具有高度的个人自尊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['evri] [kə'mendəbl] ['vɜːtʃuː] .
and the practice of every commendable virtue .
和 这 实践 的 每一个 值得称赞 美德 .

并践行一切值得称赞的美德。

[wʌns] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['seldəm]
Once let such a system of education be universal , and we should seldom
一次 让 这样的 一个 系统 的 教育 是 普遍的 , 和 我们 应该 很少
[hɪə(r)] ,
hear ,
听到 ,

一旦这种教育体系普及开来，我们就很少会听到这样的抱怨了。

[ɪf] ['evə(r)] , [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] ['djuːəlɪŋ] .
if ever , of any more duelling .
如果 曾经 , 的 任何 更多的 决斗 .

如果还有决斗的话。

[ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['piːn(ə)l] [i'næktmənt] ['kænɒt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['djuːəlɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The severest penal enactments cannot restrain the practice of duelling , and their
这 最严重 刑事 法令 不能 抑制 这 实践 的 决斗 , 和 他们的
[ɪk'striːm] [sɪ'verəti] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
extreme severity in this State ,
极端 严重性 在 这 状态 ,

即使制定最严厉的刑罚法令也无法阻止决斗行为，而本州的刑罚已经极其严厉。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ʃiːldz] [ðə; ði] [ə'fendər] .
the more effectually shields the offenders .
这 更多的 有效地 盾牌 这 罪犯 .

越能有效地保护犯罪者。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eləkwənt] ['klɜːdʒi] , [meɪ] [duː; də][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] ,
The teaching and preaching of our eloquent Clergy , may do some service ,
这 教学 和 布道 的 我们的 雄辩 牧师 , 可能 做 一些 服务 ,

我们能言善辩的神职人员的教导和布道，或许能起到一些作用。

[bʌt; bət][ɪz] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
but is wholly inadequate to suppress it .
但 是 完全 不足 到 压制 它 .

但这完全不足以压制它。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
Under these circumstances , the following rules are given to the public ,
在下面 这些 情况 , 这 下列的 规则 是 给定 到 这 民众 ,

在此情况下，特向公众发布以下规则：

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn]['juːsf(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ai] [wɪl] [biː; bi]
and if I can save the life of one useful member of society , I will be
和 如果 我 能 节省 这 生活 的 一 有用 成员 的 社会 , 我 将要 是
['kɑːmpenseɪtɪd] .
compensated .
补偿 .

如果我能拯救一个对社会有用的人的生命，我将获得补偿。

[ai][hæv; həv] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]['buzəm][ɒv; əv] ['meni] , [ðeə(r)] [sʌnz] , [baɪ][maɪ] ['taɪmli] [ˌɪntə'fɪərəns]
I have restored to the bosoms of many , their sons , by my timely interference
我 有 恢复 到 这 胸部 的 许多 , 他们的 儿子们 , 经过 我的 及时 干涉
,
,
,

我及时出手，使许多人重获儿女的陪伴。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ai][hæv; həv] [ə'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
who are ignorant of the misery I have averted from them .
WHO 是 无知 的 这 苦难 我 有 避免了 从 他们 .

他们丝毫不知我曾为他们避免了多少苦难。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [naɪn]['djuːəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] , [ɪf] [nɒt] ['naɪnti] - [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
I believe that nine duels out of ten , if not ninety - nine out of a hundred ,
我 相信 那 九 决斗 出去 的 十 , 如果 不是 九十 - 九 出去 的 一个 百 ,

我相信十场决斗中有九场，甚至一百场中有九十九场，

[ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
originate in the want of experience in the seconds .
起源 在 这 想 的 经验 在 这 秒 .

源于几秒钟内缺乏经验。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'fɜː(r)] [ɪn] ['mætəz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ,
A book of authority , to which they can refer in matters where they are uninformed ,
一个 书 的 权威 , 到 哪个 他们 能 参考 在 事情 在哪里 他们 是 不知情 ,

一本权威书籍，供他们在遇到不了解的事情时参考。

[wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .
will therefore be a desideratum .
将要 所以 是 一个 理想 .

因此，这将是一项必要条件。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [kəʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [bʊk] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [dɪ'saɪd] .
How far this code will be that book , the public will decide .
如何 远的 这 代码 将要 是 那 书 , 这 民众 将要 决定 .

这部影片最终会与那本书有多大关联，将由公众来评判。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
THE AUTHOR
这 作者

作者

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]
RULES FOR PRINCIPALS AND SECONDS
规则 为了 校长 和 秒

委托人和执行人的规则

[ɪn] ['djuːəlɪŋ] .
IN DUELLING .
在 决斗 .

在决斗中。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [in'sʌlt] , [bɪ'fɔː(r)] ['tʃælɪndʒ] Sent1 .
CHAPTER I . The Person Insulted , Before Challenge Sent1 .
章 我 . 这 人 受辱 , 前 挑战 Sent1 .

第一章 被侮辱者，在发出挑战之前1.

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [in'sʌlt] ,
Whenever you believe that you are insulted ,
每当 你 相信 那 你 是 受辱 ,

每当你觉得自己受到了侮辱时，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [biː; bi] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [baɪ] [wɜːdz] [ɔː(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , ['nevə(r)] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,
if the insult be in public and by words or behavior , never resent it there ,
如果 这 侮辱 是 在 民众 和 经过 字 或者 行为 , 绝不 怨恨 它 那里 ,

如果侮辱发生在公共场合，无论是言语还是行为，都不要耿耿于怀。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [self] - [kə'mɑːnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
if you have self - command enough to avoid noticing it .
如果 你 有 自己 - 命令 足够的 到 避免 注意到 它 .

如果你有足够的自制力，就不会注意到它。

[ɪf] [ri'zent] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['ɒfə(r)] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] . [ˌtuː'tuː] .
If resented there , you offer an indignity to the company , which you should not . 2 .
如果 怨恨 那里 , 你 提供 一个 侮辱 到 这 公司 , 哪个 你 应该 不是 . 2 .

如果引起对方的反感，你就给公司带来了耻辱，这是你不应该做的。2.

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][biː; bi][baɪ] [bləʊz] [ɔː(r)] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'dɪgnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'zent]
If the insult be by blows or any personal indignity , it may be resented
如果 这 侮辱 是 经过 打击 或者 任何 个人的 侮辱 , 它 可能 是 怨恨
[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
at the moment ,
在 这 片刻 ,

如果侮辱是以拳打脚踢或其他任何形式的人身攻击，那么受害者可能会在当下感到愤恨。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd] [nɒt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
for the insult to the company did not originate with you .
为了 这 侮辱 到 这 公司 做过 不是 起源 和 你 .

对公司的侮辱并非源于你。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ri'zent] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv]
But although resented at the moment , you are bound still to have
但 虽然 怨恨 在 这 片刻 , 你 是 边界 仍然 到 有
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

虽然此刻你会感到不满，但你最终一定会感到满意。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] . [θriː] .
and must therefore make the demand . 3 .
和 必须 所以 制作 这 要求 . 3 .

因此必须提出要求。3.

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [jɔː'self] [ə'griːvd] , [biː; bi]['saɪlənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [spiːk] [tuː; tə][nəʊ][wʌn]
When you believe yourself aggrieved , be silent on the subject , speak to no one
什么时候 你 相信 你自己 受委屈的 , 是 沉默的 在 这 主题 , 说话 到 不 一
[ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
about the matter ,
关于 这 事情 ,

当你觉得自己受到了不公正的对待时，对此事保持沉默，不要与任何人谈论此事。

[ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [huː] [ɪz][tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and see your friend , who is to act for you , as soon as possible .
和 看 你的 朋友 , WHO 是 到 行为 为了 你 , 作为 很快 作为 可能的 .
[fɔːr] .
4 .
4 .

尽快与将代表你行事的朋友见面。4.

['nevə(r)] [send] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pri'kluːd] [ɔːl] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
Never send a challenge in the first instance , for that precludes all negotiation .
绝不 发送 一个 挑战 在 这 第一的 实例 , 为了 那 排除 全部 谈判 .

永远不要一开始就发出挑战，因为这会排除一切谈判的可能性。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
Let your note be in the language of a gentleman ,
让 你的 笔记 是 在 这 语言 的 一个 绅士 ,

请用绅士的语言写下你的信。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [biː; bi]['truːli][ænd; ənd] ['feəli] [set] [fɔːθ] ,
and let the subject matter of complaint be truly and fairly set forth ,
和 让 这 主题 事情 的 抱怨 是 真的 和 相当 放 前进 ,

投诉事项必须真实、公正地陈述。

['kɔːʃəsli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædvɜːs] ['pɑːti] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)] ['məʊtɪv] . [faɪv] .
cautiously avoiding attributing to the adverse party any improper motive . 5 .
谨慎地 避免 归因 到 这 不利 派对 任何 不当 动机 . 5 .

谨慎避免将任何不正当动机归咎于对方当事人。5.

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] , [liːv] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [tuː; tə]
When your second is in full possession of the facts , leave the whole matter to
什么时候 你的 第二 是 在 满的 拥有 的 这 事实 ， 离开 这 所有的 事情 到
[hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
his judgment ,
他的 判断 ，

当你的助手完全掌握事实后，就把整件事交给他来判断。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['eni] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [ən'les] [hiː; hi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .
and avoid any consultation with him unless he seeks it .
和 避免 任何 咨询 和 他 除非 他 寻找 它 .

除非他主动要求，否则不要与他进行任何磋商。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [əu'bei] [hɪm] [juː; jʊ] ['kænɒt]
He has the custody of your honor , and by obeying him you cannot
他 有 这 保管 的 你的 荣誉 ， 和 经过 服从 他 你 不能
[biː; bi] ['kɑmprəˌmɪtɪd] . [sɪks] .
be compromitted . 6 .
是 妥协 . 6 .

他掌管你的荣誉，服从他，你就不会背叛他。6.

[let] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'mɑːnd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [biː; bi] [æz; əz]
Let the time of demand upon your adversary after the insult , be as
让 这 时间 的 要求 之上 你的 对手 后 这 侮辱 ， 是 作为
[ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
short as possible ,
短的 作为 可能的 ，

侮辱之后，向对手提出要求的时间要尽可能短。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ri'plai] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
for he has the right to double that time in replying to you ,
为了 他 有 这 正确的 到 双倍的 那 时间 在 回复 到 你 ，

因为他有权将回复你的时间延长一倍。

[ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'leɪ] .
unless you give him some good reason for your delay .
除非 你 给 他 一些 好的 原因 为了 你的 延迟 .

除非你能给他一个合理的解释来说明你为什么迟迟不来。

[iːtʃ] ['pɑːti] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['riːznəbl] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [də'mestɪk]
Each party is entitled to reasonable time , to make the necessary domestic
每个 派对 是 标题 到 合理的 时间 ， 到 制作 这 必要的 国内的
[ə'rendʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ，

各方均有权获得合理的时间，以做出必要的家庭安排。

[baɪ] [wɪl] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [bɪ'fɔː(r)] ['faɪtɪŋ] . ['sɛvən] .
by will or otherwise , before fighting . 7 .
经过 将要 或者 否则 ， 前 斗争 . 7 .

7. 以意志或其他方式，在战斗之前。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'plaɪ] ,
To a written communication you are entitled to a written reply ,
到 一个 书面 沟通 你 是 标题 到 一个 书面 回复 ，

对于书面沟通，您有权获得书面回复。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and it is the business of your friend to require it .
和 它 是 这 商业 的 你的 朋友 到 要求 它 .

这是你朋友应该要求的事情。

['sekəndz] ['dju:ti] [bɪ'fɔ:(r)] ['tʃælɪndʒ] [sent] . [wʌn] .
SECOND'S DUTY BEFORE CHALLENGE SENT . 1 .
秒 责任 前 挑战 发送 . 1 .

挑战发出前，副手的职责。1.

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə][baɪ][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd] ,
Whenever you are applied to by a friend to act as his second ,
每当 你 是 应用 到 经过 一个 朋友 到 行为 作为 他的 第二 ,

当朋友邀请你担任他的助手时，

[bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
before you agree to do so ,
前 你 同意 到 做 所以 ,

在你同意这样做之前，

[steɪt] [dɪ'stɪŋktli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['gʌvənd] ['əʊnli][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
state distinctly to your principal that you will be governed only by your own
状态 明显地 到 你的 主要的 那 你 将要 是 受统治 仅有的 经过 你的 自己的
['dʒʌdʒmənt] , — [ðæt]
judgment , — that
判断 , — 那

明确地向你的校长表明，你只会按照自己的判断行事——

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] ,
he will not be consulted after you are in full possession of the facts ,
他 将要 不是 是 咨询 后 你 是 在 满的 拥有 的 这 事实 ,

在你完全掌握事实之后，就不会再咨询他的意见了。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:(r)][ək'sept][ðə; ði] [ə'mend] ['ɒnərəb(ə)l] , [ɔ:(r)][send]
unless it becomes necessary to make or accept the amende honorable , or send
除非 它 变成 必要的 到 制作 或者 接受 这 修改 光荣的 , 或者 发送
[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
a challenge .
一个 挑战 .

除非有必要使修改或接受修改显得体面，或者提出质疑。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ku:l] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frendz]
You are supposed to be cool and collected , and your friend's
你 是 据称 到 是 凉爽的 和 集 , 和 你的 朋友们
['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ɪrɪteɪtɪd] .
feelings are more or less irritated .
情怀 是 更多的 或者 较少的 受刺激 .

你应该保持冷静沉着，而你的朋友却或多或少有些恼火。

[ˌtu:'tu:] . [ju:z] ['evri] ['efət] [tu:; tə] [su:ð] [ænd; ənd]['træŋkwəlaɪz][jɔ:(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ;
2 . Use every effort to soothe and tranquilize your principal ;
2 . 使用 每一个 努力 到 舒缓 和 镇静 你的 主要的 ;

2. 尽一切努力安抚和镇定你的委托人；

[du:; də][nɒt] [si:] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ægrəveɪtɪd] [lait] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [v'ju:z] [ðem; ðəm] ;
do not see things in the same aggravated light in which he views them ;
做 不是 看 事物 在 这 相同的 加重 光 在 哪个 他 浏览 他们 ;

不要像他那样以愤怒的眼光看待事物；

[ɪk'stenjʊˌeɪt][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] ['klɪəli] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti]
extenuate the conduct of his adversary whenever you see clearly an opportunity
减轻 这 执行 的 他的 对手 每当 你 看 清楚地 一个 机会
[tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

只要有机会，就要为对方的行为开脱。

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] ['ɪrɪteɪtɪd] [maɪnd] .
without doing violence to your friend's irritated mind .
没有 正在做 暴力 到 你的 朋友们 受刺激 头脑 .

不要伤害你朋友烦躁的心灵。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ]
Endeavor to persuade him that there must have been some misunderstanding
奋进 到 说服 他 那 那里 必须 有 到过 一些 误解
[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
in the matter .
在 这 事情 .

努力说服他，这件事一定是有什么误会。

[tʃek] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə'prəʊbriəs] ['epɪθet] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,
Check him if he uses opprobrious epithet towards his adversary ,
查看 他 如果 他 用途 可耻 别名 向 他的 对手 ,

看看他是否用侮辱性的词语称呼对手。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [pə'mɪt] [ɪm'prɒpə(r)][ɔː(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [juː; jʊ] ['kæri] . [θriː] .
and never permit improper or insulting words in the note you carry . 3 .
和 绝不 允许 不当 或者 侮辱 字 在 这 笔记 你 携带 . 3 .

3. 并且绝不允许在你携带的纸条上出现不当或侮辱性的词语。

[tuː; tə][ðə; ði] [nəʊt] [juː; jʊ] ['kæri] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ,
To the note you carry in writing to the party complained of ,
到 这 笔记 你 携带 在 写作 到 这 派对 抱怨 的 ,

你向被投诉方提交的书面通知，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['ɑːnsə(r)] ,
you are entitled to a written answer ,
你 是 标题 到 一个 书面 回答 ,

您有权获得书面答复。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]
which will be directed to your principal and will be delivered to you by
哪个 将要 是 指导 到 你的 主要的 和 将要 是 发表 到 你 经过
[hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [frend] .
his adversary's friend .
他的 敌方的 朋友 .

这份文件将寄给你的上司，并由他对手的朋友转交给你。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If this be not written in the style of a gentleman , refuse to receive it ,
如果 这 是 不是 书面 在 这 风格 的 一个 绅士 , 拒绝 到 收到 它 ,

如果这封信的文风不符合绅士风度，请拒收。

[ænd; ənd] [ə'saɪn] [jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
and assign your reason for such refusal .
和 分配 你的 原因 为了 这样的 拒绝 .

并说明你拒绝的理由。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['kwestʃən] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊt] ,
If there be a question made as to the character of the note ,
如果 那里 是 一个 问题 制成 作为 到 这 特点 的 这 笔记 ,

如果有人对纸条的性质提出质疑，

[rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['sekənd] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektfl] , [tuː; tə]
require the second presenting it to you , who considers it respectful , to
要求 这 第二 呈现 它 到 你 , WHO 考虑 它 尊重 , 到
[ɪn'dɔːs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] [wɜːdz] :
endorse upon it these words :
认可 之上 它 这些 字 :

要求第二个向您呈递此物的人（他认为这是尊重之举）在上面签名附上以下文字：

" [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [rɪ'spektfl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]
" I consider the note of my friend respectful , and would not have been the
" 我 考虑 这 笔记 的 我的 朋友 尊重 , 和 会 不是 有 到过 这
['beərə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
bearer of it ,
持有人 的 它 ,

我认为我朋友的便条很有礼貌，我不会亲自送去。

[ɪf] [ai] [bɪ'li:vd] ['ʌðəwaɪz] . " [fɔ:r] .
if I believed otherwise . " 4 .
如果 我 相信 否则 . " 4 .

如果我另有想法的话。"4.

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [kɔ:ld] [ɒn] , [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nəʊt] [ju:; jʊ][beə(r)] ,
If the party called on , refuses to receive the note you bear ,
如果 这 派对 称为 在 , 拒绝 到 收到 这 笔记 你 熊 ,

如果被叫方拒绝接收你携带的纸条，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] .
you are entitled to demand a reason for such refusal .
你 是 标题 到 要求 一个 原因 为了 这样的 拒绝 .

您有权要求对方给出拒绝的理由。

[ɪf] [hi:; hi][rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][pə'sist, -'zist][ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] ,
If he refuses to give you any reason , and persists in such refusal ,
如果 他 拒绝 到 给 你 任何 原因 , 和 持续 在 这样的 拒绝 ,

如果他拒绝给出任何理由，并且坚持拒绝，

[hi:; hi] [tri:ts] , [nɒt]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [bʌt; bət] [jɔ:'self] , [wɪð] [ɪn'dɪgnəti] ,
he treats , not only your friend , but yourself , with indignity ,
他 款待 , 不是 仅有的 你的 朋友 , 但 你自己 , 和 侮辱 ,

他不仅侮辱你的朋友，也侮辱你本人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [meɪk] [jɔ:'self] [ðə; ði]['æktə(r)] , [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [nəʊt] ,
and you must then make yourself the actor , by sending a respectful note ,
和 你 必须 然后 制作 你自己 这 演员 , 经过 发送 一个 尊重 笔记 ,

然后，你必须通过发送一封礼貌的信函，让自己成为行动者。

[ri'kwaiə] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [hi:; hi][hæz; həz] [pə'sju:d] [tə'wɔ:dz] [ju:; jʊ]
requiring a proper explanation of the course he has pursued towards you
需要 一个 恰当的 解释 的 这 课程 他 有 追击 向 你
[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ;
and your friend ;
和 你的 朋友 ;

要求他向你和你的朋友做出合理的解释，说明他采取了哪些行动；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [əd'hiəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ɔ:(r)]
and if he still adheres to his determination , you are to challenge or
和 如果 他 仍然 粘着 到 他的 决心 , 你 是 到 挑战 或者
[pəʊst][hɪm] . [faɪv] .
post him . 5 .
邮政 他 . 5 .

如果他仍然坚持己见，你就要质疑他或者公开他的决定。5.

[ɪf] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
If the person to whom you deliver the note of your friend ,
如果 这 人 到 谁 你 递送 这 笔记 的 你的 朋友 ,

如果你把朋友的便条交给的那个人，

[dɪ'klaɪnz] ['miːtɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]['tendə(r)]
declines meeting him on the ground of inequality , you are bound to tender
下降 会议 他 在 这 地面 的 不等式 ， 你 是 边界 到 投标
[jɔː'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,
yourself in his stead ,
你自己 在 他的 坚定 ，

如果你以地位不平等为由拒绝与他见面，你就有义务代替他出席。

[baɪ][ə; eɪ][nəʊt][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [jɔː'self] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [miːt]
by a note directed to him from yourself ; and if he refuses to meet
经过 一个 笔记 指导 到 他 从 你自己 ； 和 如果 他 拒绝 到 见面
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ，

给他写一张你亲笔写的便条；如果他拒绝与你见面，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][pəʊst][hɪm] . [sɪks] .
you are to post him . 6 .
你 是 到 邮政 他 . 6 .

你要把他发布出去。6.

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,
In all cases of the substitution of the second for the principal ,
在 全部 案例 的 这 替代 的 这 第二 为了 这 主要的 ，

在所有以第二笔款项代替主款项的情况下，

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'pəʊz] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][ðə; ði]['mætə(r)] ,
the seconds should interpose and adjust the matter ,
这 秒 应该 插入 和 调整 这 事情 ，

副手们应该介入并调整此事。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːti] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə'vau] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]
if the party substituting avows he does not make the quarrel of his principal
如果 这 派对 替换 公开声明 他 做 不是 制作 这 争吵 的 他的 主要的
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

如果替补方声明他不会将原告的争端变成自己的争端。

[ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The true reason for substitution ,
这 真的 原因 为了 替代 ，

替换的真正原因，

[ɪz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɒv; əv] [im'pjuːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][laɪk] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [wɪtʃ] [ɪf]
is the supposed insult of imputing to you the like inequality which if
是 这 据称 侮辱 的 估算 到 你 这 喜欢 不等式 哪个 如果
[tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
charged upon your friend ,
带电 之上 你的 朋友 ，

所谓侮辱，是指将同样的歧视强加于你，就像强加于你的朋友一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪz] [dɪ'kleəd] , [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [faɪt] ,
and when the contrary is declared , there should be no fight ,
和 什么时候 这 相反 是 声明 ， 那里 应该 是 不 斗争 ，

当有人表明相反的观点时，就不应该发生争执。

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [wel] ['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
for individuals may well differ in their estimate of an individual's
为了 个人 可能 出色地 不同 在 他们的 估计 的 一个 个人的
['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .
character and standing in society .
特点 和 常设 在 社会 .

人们对一个人的品格和社会地位的评价可能存在很大差异。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] ,
In case of substitution and a satisfactory arrangement ,
在 案件 的 替代 和 一个 令人满意的 安排 ,

如果进行替换且双方达成令人满意的安排，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] ,
you are then to inform your friend of all the facts ,
你 是 然后 到 通知 你的 朋友 的 全部 这 事实 ,

然后你要把所有事实都告诉你的朋友。

[huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][pəʊst][ɪn]['pɜːs(ə)n] . ['sɛvən] .
whose duty it will be to post in person . 7 .
谁 责任 它 将要 是 到 邮政 在 人 . 7 .

7. 由谁负责亲自张贴。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːti] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][nəʊt] , [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][sʌn] , ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)] ,
If the party , to whom you present a note , employ a son , father or brother ,
如果 这 派对 , 到 谁 你 展示 一个 笔记 , 采用 一个 儿子 , 父亲 或者 兄弟 ,

如果你递交票据的一方雇用了你的儿子、父亲或兄弟，

[æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'klaɪn] ['æktɪŋ] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] . [eit] .
as a second , you may decline acting with either on the ground of consanguinity . 8 .
作为 一个 第二 , 你 可能 衰退 表演 和 任何一个 在 这 地面 的 血缘 . 8 .

作为第二，您可以以血缘关系为由拒绝与其中任何一方合作。8.

[ɪf] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [dɪ'klaɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
If a minor wishes you to take a note to an adult , decline doing so ,
如果 一个 次要的 愿望 你 到 拿 一个 笔记 到 一个 成人 , 衰退 正在做 所以 ,

如果未成年人希望你把纸条交给成年人，请拒绝。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪ'nɒrəti] .
on the ground of his minority .
在 这 地面 的 他的 少数民族 .

因为他未成年。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði]
But if the adult complained of , had made a companion of the
但 如果 这 成人 抱怨 的 , 有 制成 一个 伴侣 的 这
['maɪnə(r)][ɪn][sə'saɪəti] ,
minor in society ,
次要的 在 社会 ,

但如果成年人抱怨说，他已经让未成年人在社交场合结交了朋友，

[juː; jʊ] [meɪ] [beə(r)][ðə; ði] [nəʊt] . [naɪn] .
you may bear the note . 9 .
你 可能 熊 这 笔记 . 9 .

你可以承担这张纸条的责任。9.

[wen] [æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tendəd] , ['nevə(r)][rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
When an accommodation is tendered , never require too much ; and if the
什么时候 一个 住宿 是 已提交 , 绝不 要求 也 很多 ; 和 如果 这
['pɑːti] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [ə'mend] ['ɒnərəb(ə)l] ,
party offering the amende honorable ,
派对 提供 这 修改 光荣的 ,

当对方提出妥协方案时，切勿要求过多；如果提出妥协方案的一方品行端正，

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [duː; də] [nɒt] ,
wishes to give a reason for his conduct in the matter , do not ,
愿望 到 给 一个 原因 为了 他的 执行 在 这 事情 , 做 不是 ,

如果他想为自己在这件事上的行为给出理由，请不要这样做。

[ən'les] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
unless offensive to your friend , refuse to receive it ;
除非 进攻 到 你的 朋友 , 拒绝 到 收到 它 ;

除非冒犯了你的朋友，否则拒绝接收；

[baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hiːl] [ðə; ði] [briːtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] . - .
by so doing you may heal the breach more effectually . 10 .
经过 所以 正在做 你 可能 愈合 这 违反 更多的 有效地 . - .

这样做可以更有效地弥合裂痕。10.

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
If a stranger wishes you to bear a note for him ,
如果 一个 陌生人 愿望 你 到 熊 一个 笔记 为了 他 ,

如果一个陌生人希望你帮他带个字条，

[biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [juː; jʊ] ;
be well satisfied before you do so , that he is on an equality with you ;
是 出色地 使满意 前 你 做 所以 , 那 他 是 在 一个 平等 和 你 ;

在这样做之前，务必确信他与你地位平等；

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [juː; jʊ][stænd]
and in presenting the note state to the party the relationship you stand
和 在 呈现 这 笔记 状态 到 这 派对 这 关系 你 站立
[tə'wɔːdz] [hɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

在向对方提交备忘录时，要表明你与他之间的关系。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld]
and what you know and believe about him ; for strangers are entitled
和 什么 你 知道 和 相信 关于 他 ; 为了 陌生人 是 标题
[tuː; tə] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] ,
to redress for wrongs ,
到 纠正 为了 错误 ,

以及你对他的了解和信念；因为陌生人有权就所受的冤屈寻求补偿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti][ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt]
as well as others , and the rules of honor and hospitality should protect
作为 出色地 作为 其他的 , 和 这 规则 的 荣誉 和 热情好客 应该 保护
[hɪm] .
him .
他 .

以及其他所有人，荣誉和待客之道应该保护他。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃælɪndʒ] . [wʌn] .
The Party Receiving a Note Before Challenge . 1 .
这 派对 接收 一个 笔记 前 挑战 . 1 .

收到挑战通知的一方。1.

[wen] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [æn; ən] ['iːkwəl] , [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When a note is presented to you by an equal , receive it , and read it ;
什么时候 一个 笔记 是 呈现 到 你 经过 一个 平等的 , 收到 它 , 和 读 它 ;

当一位地位平等的人递给你一张纸条时，请收下并阅读。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] [wʌn] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [miːt] ,
although you may suppose it to be from one you do not intend to meet ,
虽然 你 可能 认为 它 到 是 从 一 你 做 不是 打算 到 见面 ,

虽然你可能认为这封信来自一个你不打算见面的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['rekwɪzɪts] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
because its requisites may be of a character which may readily be complied with .
因为 它是 必备条件 可能 是 的 一个 特点 哪个 可能 容易 是 遵命 和 .

因为它的要求可能很容易满足。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊt] ['kænɒt] [biː; bi] [æk'siːd] [tuː; tə] , [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
But if the requirements of a note cannot be acceded to , return it ,
但 如果 这 要求 的 一个 笔记 不能 是 同意 到 , 返回 它 ,

但如果票据上的要求无法满足，则应退回票据。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
through the medium of your friend , to the person who handed it to you ,
通过 这 中等的 的 你的 朋友 , 到 这 人 WHO 递交 它 到 你 ,

通过你的朋友，转交给递给你的人，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .
with your reason for returning it . 2 .
和 你的 原因 为了 返回 它 . 2 .

1. 请说明退货理由。2.

[ɪf] [ðə; ði] [nəʊt] [rɪ'siːvd] [biː; bi] [ɪn] [ə'bjuːsɪv] [tɜːmz] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
If the note received be in abusive terms , object to its reception ,
如果 这 笔记 已收到 是 在 虐待 条款 , 目的 到 它是 接待 ,

如果收到的纸条措辞粗俗，请拒绝接收。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'spektfl] ,
and return it for that reason ; but if it be respectful ,
和 返回 它 为了 那 原因 ; 但 如果 它 是 尊重 ,

因此而退回；但如果出于尊重，

[rɪ'tɜːn] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ,
return an answer of the same character ,
返回 一个 回答 的 这 相同的 特点 ,

返回相同字符的答案，

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spɒnd] [kə'rektli] [ænd; ənd]['əʊpənli][tuː; tə][ɔːl] [ˌɪntə'rɒgətəriz] ['feəli] [prəu'paund] ,
in which respond correctly and openly to all interrogatories fairly propounded ,
在 哪个 回应 正确 和 公然 到 全部 审讯 相当 提出的 ,

[ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
and hand it to your friend ,
和 手 它 到 你的 朋友 ,

其中，请正确、坦诚地回答所有合理提出的询问，并将答案交给你的朋友。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]
who , it is presumed , you have consulted , and who has advised the
WHO , 它 是 假定 , 你 有 咨询 , 和 WHO 有 建议 这

['ɑːnsə(r)] ;
answer ;
回答 ;

据推测，你已经咨询过谁，以及谁给出了答案；

[də'rekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
direct it to the opposite party , and let it be delivered to his friend .
直接的 它 到 这 对面的 派对 , 和 让 它 是 发表 到 他的 朋友 .

[θriː] .
3 .
3 .

指示对方将信件转交给他的朋友。3.

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nəʊt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,
You may refuse to receive a note , from a minor ,
你 可能 拒绝 到 收到 一个 笔记 , 从 一个 次要的 ,

您可以拒绝接收未成年人写的纸条。

([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][hɪm]) ; [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]
(if you have not made an associate of him) ; one that has been
(如果 你 有 不是 制成 一个 联系 的 他) ; 一 那 有 到过

['pəʊstɪd] ;
posted ;
发布 ;

（如果你还没有和他建立联系）；一个已经发布的帖子；

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪkli] [dɪs'greɪst] [wɪ'ðaʊt] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌn] [huːz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪz]
one that has been publicly disgraced without resenting it ; one whose occupation is
一 那 有 到过 公开 蒙羞的 没有 怨恨 它 ; 一 谁 职业 是

[ʌn'lɔːfl] ;
unlawful ;
非法的 ;

遭受公开羞辱却不怀怨恨的人；从事非法职业的人；

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['dəʊtɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['luːnətɪk] .
a man in his dotage and a lunatic .
一个 男人 在 他的 溺爱 和 一个 疯子 .

一个垂暮老人和一个疯子。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
There may be other cases ,
那里 可能 是 其他 案例 ,

可能还有其他情况。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɒn]
but the character of those enumerated will lead to a correct decision upon
但 这 特点 的 那些 列举 将要 带领 到 一个 正确的 决定 之上
[ðəʊz] [əʊ'mɪtɪd] .
those omitted .
那些 省略 .

但是，根据列举者的品格，可以对未列举者做出正确的决定。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
If you receive a note from a stranger ,
如果 你 收到 一个 笔记 从 一个 陌生人 ,

如果你收到陌生人的纸条，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] ,
you have a right to a reasonable time to ascertain his standing in society ,
你 有 一个 正确的 到 一个 合理的 时间 到 探明 他的 常设 在 社会 ,

你有权获得合理的时间来查明他在社会中的地位。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] . [fɔːr] .
unless he is fully vouched for by his friend . 4 .
除非 他 是 完全 担保 为了 经过 他的 朋友 . 4 .

除非他的朋友完全担保他。4.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɑːti] [dɪ'leɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
If a party delays calling on you for a week or more , after the
如果 一个 派对 延误 呼叫 在 你 为了 一个 星期 或者 更多的 , 后 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
supposed insult ,
据称 侮辱 ,

如果一方在所谓的侮辱发生后，一周或更长时间都没有联系你，

[ænd; ənd] [ə'saɪnz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and assigns no cause for the delay , if you require it ,
和 分配 不 原因 为了 这 延迟 , 如果 你 要求 它 ,

如果您需要，我们不会说明延误的原因。

[juː; jʊ] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] ['kænɒt]
you may double the time before you respond to him ; for the wrong cannot
你 可能 双倍的 这 时间 前 你 回应 到 他 ; 为了 这 错误的 不能
[biː; bi] [kən'sɪdəd] ['ægrəveɪtɪd] ;
be considered aggravated ;
是 经过考虑的 加重 ;

你可以将回复他的时间延长一倍；因为错误不能被视为加重；

[ɪf] [bɔːn] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn]
if borne patiently for some days , and the time may have been used in
如果 出生 耐心 为了 一些 天 , 和 这 时间 可能 有 到过 用过的 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['præktɪs] .
preparation and practice .
准备 和 实践 .

如果能耐心忍受几天，这段时间或许就可以用来准备和练习了。

['sekəndz] ['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃælɪndʒ] [sent] . [wʌn] .
Second's Duty of the Party Receiving a Note Before Challenge Sent . 1 .
秒 责任 的 这 派对 接收 一个 笔记 前 挑战 发送 . 1 .

收到照会的一方在发出挑战之前应尽的义务。1.

[wen] [kən'sʌltɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ri'kwaiə] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
When consulted by your friend , who has received a note requiring explanation ,
什么时候 咨询 经过 你的 朋友 , WHO 有 已收到 一个 笔记 需要 解释 ,

当你的朋友收到需要解释的纸条并向你咨询时，

[ɪn'fɔːm] [hɪm] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gʌvənd] ['həʊlli] [baɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres]
inform him distinctly that he must be governed wholly by you in the progress
通知 他 明显地 那 他 必须 是 受统治 完全 经过 你 在 这 进步
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
of the dispute .
的 这 争议 .

明确告知他，在争议解决过程中，他必须完全服从你的决定。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] , [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ækt] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] .
If he refuses , decline to act on that ground .
如果 他 拒绝 , 衰退 到 行为 在 那 地面 .

如果他拒绝，就不要以此为由采取行动。

[ˌtuː'tuː] . [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌtməʊst] ['efəts] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪ]
2 . Use your utmost efforts to allay all excitement which your principal may
2 . 使用 你的 极致 努力 到 巷 全部 激动 哪个 你的 主要的 可能
['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] ;
labor under ;
劳动 在下面 ;

2. 尽你所能缓解你的委托人可能承受的一切焦虑情绪；

[sɜːtʃ] ['dɪlɪdʒəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən]
search diligently into the origin of the misunderstanding ; for gentlemen
搜索 勤勉地 进入 这 起源 的 这 误解 ; 为了 先生们
['seldəm] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
seldom insult each other ,
很少 侮辱 每个 其他 ,

要仔细查明误会的根源；因为君子之间很少互相侮辱。

[ən'les] [ðeɪ] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɔː(r)] [mis'teik] ;
unless they labor under some misapprehension or mistake ;
除非 他们 劳动 在下面 一些 误解 或者 错误 ;

除非他们存在某种误解或错误；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [ɔː(r)] ['erə(r)] ,
and when you have discovered the original ground or error ,
和 什么时候 你 有 发现 这 原来的 地面 或者 错误 ,

当你发现最初的错误根源时，

['fɒləʊ] [iːtʃ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] , [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɪl]
follow each movement to the time of sending the note , and harmony will
跟随 每个 移动 到 这 时间 的 发送 这 笔记 , 和 和谐 将要
[biː; bi] [rɪ'stɔːd] . [θriː] .
be restored . 3 .
是 恢复 . 3 .

跟随每个动作直到发送音符的那一刻，和谐就会恢复。3.

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] , [dɪ'klaɪn] ['fɜːðə(r)]
When your principal refuses to do what you require of hi , decline further
什么时候 你的 主要的 拒绝 到 做 什么 你 要求 的 你好 , 衰退 更远
['æktɪŋ] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] ,
acting on that ground ,
表演 在 那 地面 ,

当你的校长拒绝满足你的要求时，不要以此为由继续采取进一步行动。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['sekənd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
and inform the opposing second of your withdrawal from the negotiation .
和 通知 这 反对 第二 的 你的 退出 从 这 谈判 .

并通知对方的谈判代表你退出谈判。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['djuːti][ɒv; əv]['tʃælɪndʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪtɪŋ] . [wʌn] .
Duty of Challenger and His Second Before Fighting . 1 .
责任 的 挑战者 和 他的 第二 前 斗争 . 1 .

挑战者及其副手在战斗前的职责。1.

['ɑːftə(r)][ɔːl] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'griːvd] [sendz]
After all efforts for a reconciliation are over , the party aggrieved sends
后 全部 努力 为了 一个 和解 是 超过 , 这 派对 受委屈的 发送
[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,
a challenge to his adversary ,
一个 挑战 到 他的 对手 ,

在所有和解努力都失败后，受委屈的一方向其对手发出挑战。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] . [ˌtuː'tuː] .
which is delivered to his second . 2 .
哪个 是 发表 到 他的 第二 . 2 .

交给他的第二任。2.

[ə'pɒn][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri]
Upon the acceptance of the challenge , the seconds make the necessary
之上 这 验收 的 这 挑战 , 这 秒 制作 这 必要的
[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
arrangements for the meeting ,
安排 为了 这 会议 ,

接受挑战后，副手们会为会议做出必要的安排。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['pɑːti] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [i'kwɒləti] .
in which each party is entitled to a perfect equality .
在 哪个 每个 派对 是 标题 到 一个 完美的 平等 .

其中每一方都享有完全平等的权利。

[ðə; ði][əʊld]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] ['tʃælɪndʒd] , [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][taɪm] ,
The old notion that the party challenged , was authorized to name the time ,
这 老的 概念 那 这 派对 挑战 , 曾是 授权 到 姓名 这 时间 ,

该党挑战的旧观念，被授权命名时间，

[pleɪs] , ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wepən] , [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] [ɪk'spləʊdɪd] ;
place , distance and weapon , has been long since exploded ;
地方 , 距离 和 武器 , 有 到过 长的 自从 爆炸了 ;

地点、距离和武器，早已爆炸；

[nɔː(r)] [wʊd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ʃɪvəlrɪk] ['ɒnə(r)][juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] .
nor would a man of chivalric honor use such a right , if he possessed it .
也不 会 一个 男人 的 骑士精神 荣誉 使用 这样的 一个 正确的 , 如果 他 拥有 它 .

即使拥有这种权利，有骑士精神的人也不会滥用这种权利。

[ðə; ði][taɪm][mʌst; məst][iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['præktɪkəbl] ,
The time must e as soon as practicable ,
这 时间 必须 e 作为 很快 作为 切实可行的 ,

时间必须尽快安排。

[ðə; ði] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['ɔːdnrəli] [biːn] [juːst] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði]
the place such as had ordinarily been used where the parties are , the
这 地方 这样的 作为 有 按说 到过 用过的 在哪里 这 各方 是 , 这
['dɪstəns] ['juːʒuəl] ,
distance usual ,
距离 通常 ,

地点，例如双方通常使用的地点，以及通常的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ɪz][ðə; ði]
and the weapons that which is most generally used , which , in this State , is the
和 这 武器 那 哪个 是 最多 一般来说 用过的 , 哪个 , 在 这 状态 , 是 这
['pɪst(ə)l] . [θriː] .
pistol . 3 .
手枪 . 3 .

而最常用的武器，在本州，就是手枪。3.

[ɪf] [ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] [wɒt] [ɪz][nɒt]['juːʒuəl][ɪn][taɪm] , [pleɪs] , ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wepən]
If the challengee insist upon what is not usual in time , place , distance and weapon
如果 这 挑战者 坚持 之上 什么 是 不是 通常 在 时间 , 地方 , 距离 和 武器
,
,
,

如果挑战者坚持在时间、地点、距离和武器方面采用不寻常的方式，

[duː; də][nɒt] [jiːld] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['tendə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [iːtʃ] ,
do not yield the point , and tender in writing what is usual in each ,
做 不是 屈服 这 观点 , 和 投标 在 写作 什么 是 通常 在 每个 ,

不要在这点上妥协，并以书面形式说明每种情况下通常的做法。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [meɪ] [pəʊst][hɪm] . [fɔːr] .
and if he refuses to give satisfaction , then your friend may post him . 4 .
和 如果 他 拒绝 到 给 满意 , 然后 你的 朋友 可能 邮政 他 . 4 .

如果他拒绝给予满意的答复，那么你的朋友可以把他曝光。4.

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [pəʊst] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]
If your friend be determined to fight and not post , you have the right
如果 你的 朋友 是 决定 到 斗争 和 不是 邮政 , 你 有 这 正确的
[tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
to withdraw .
到 提取 .

如果你的朋友执意要抗争而不是发帖，你有权退出。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt] ,
But if you continue to act ,
但 如果 你 继续 到 行为 ,

但如果你继续这样做，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['tendə(r)][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['dedli] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wepən] ,
and have the right to tender a still more deadly distance and weapon ,
和 有 这 正确的 到 投标 一个 仍然 更多的 致命 距离 和 武器 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ək'sept] . [faɪv] .
and he must accept . 5 .
和 他 必须 接受 . 5 .

并且有权提供更致命的距离和武器，他必须接受。5.

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['dɪstəns] [ɪz][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti] ['peɪsɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːd] [ɒn] ;
The usual distance is from ten to twenty paces , as may be agreed on ;
这 通常 距离 是 从 十 到 二十 步幅 , 作为 可能 是 同意 在 ;

通常距离为十到二十步，具体距离可双方商定；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [step] [θriː] [fiːt] . [sɪks]
and the seconds in measuring the ground , usually step three feet . 6
和 这 秒 在 测量 这 地面 , 通常 步 三 脚 . 6
.
.
.

测量地面时，通常以三英尺为步长。6.

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ]
After all the arrangements are made , the seconds determine the giving
后 全部 这 安排 是 制成 ， 这 秒 决定 这 给予
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
of the word and position ,
的 这 单词 和 位置 ，

所有安排妥当后，由助手决定发言方式和位置。

[baɪ][lɒt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['geɪnz][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
by lot ; and he who gains has the choice of the one or the other ,
经过 很多 ； 和 他 WHO 收益 有 这 选择 的 这 一 或者 这 其他 ，

通过抽签决定；中签者可以选择其中之一。

[sɪ'lekts] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [wɜːd] [ɔː(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][bəuθ] .
selects whether it be the word or the position , but he cannot have both .
选择 无论 它 是 这 单词 或者 这 位置 ， 但 他 不能 有 两个都 .

他可以选择是单词还是位置，但不能两者兼得。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['djuːti][ɒv; əv] [ˌtʃælɪn'dʒiː] [ænd; ənd]['sekənd]['ɑːftə(r)] ['tʃælɪndʒ] [sent] . [wʌn] .
Duty of Challengee and Second After Challenge Sent . 1 .
责任 的 挑战者 和 第二 后 挑战 发送 . 1 .

被挑战者的责任以及挑战发出后的第二责任。1.

[ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] [hæz; həz][nəʊ]['ɒpʃ(ə)n] [wen] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [siːst] , [bʌt; bət][tuː; tə][ək'sept]
The challengee has no option when negotiation has ceased , but to accept
这 挑战者 有 不 选项 什么时候 谈判 有 停止 ， 但 到 接受
[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] . [ˌtuː'tuː] .
the challenge . 2 .
这 挑战 . 2 .

谈判结束后，被挑战者别无选择，只能接受挑战。2.

[ðə; ði]['sekənd] [meɪks] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
The second makes the necessary arrangements with the second of the person
这 第二 制作 这 必要的 安排 和 这 第二 的 这 人
['tʃælɪndʒɪŋ] .
challenging .
具有挑战性的 .

第二个人与挑战者的第二个人进行必要的安排。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
The arrangements are detailed in the preceding chapter .
这 安排 是 详细的 在 这 前 章 .

具体安排已在前一章中详细说明。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['djuːti][ɒv; əv] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . [wʌn] .
CHAPTER V . Duty of Principals and Seconds on the Ground . 1 .
章 V . 责任 的 校长 和 秒 在 这 地面 . 1 .

第五章 委托人和附议人在现场的职责。1.

[ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfl] [ɪn] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][baɪ] [lʊk] [ɔː(r)]
The principals are to be respectful in meeting , and neither by look or
这 校长 是 到 是 尊重 在 会议 , 和 两者都不 经过 看 或者
[ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪrɪteɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
expression irritate each other .
表达 刺激 每个 其他 .

双方校长在会面时应互相尊重，不得通过眼神或言语激怒对方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] ['pæsɪv] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They are to be wholly passive , being entirely under the guidance of their
他们 是 到 是 完全 被动的 , 存在 完全 在下面 这 指导 的 他们的
['sekəndz; sɪ'kɒndz] . [ˌtuː'tuː] .
seconds . 2 .
秒 . 2 .

1. 他们必须完全被动，完全服从助手的指导。

[wen] [wʌns]['pəʊstɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][tuː; tə][kwɪt][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
When once posted , they are not to quit their positions under any circumstances ,
什么时候 一次 发布 , 他们 是 不是 到 辞职 他们的 职位 在下面 任何 情况 ,

一旦上任，无论任何情况下都不得辞职。

[wɪ'ðaʊt] [liːv] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] . [θriː] .
without leave or direction of their seconds . 3 .
没有 离开 或者 方向 的 他们的 秒 . 3 .

未经其助手许可或指示。3.

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɑː(r); ə(r)]['pəʊstɪd] , [ðə; ði]['sekənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ,
When the principals are posted , the second giving the word ,
什么时候 这 校长 是 发布 , 这 第二 给予 这 单词 ,

当校长们到岗后，第二位下达命令的人，

[mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][fɜːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'piːts] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
must tell them to stand firm until he repeats the giving of the word ,
必须 告诉 他们 到 站立 公司 直到 他 重复 这 给予 的 这 单词 ,

必须告诉他们要坚定立场，直到他再次发出命令为止。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə]['faɪə(r)] .
in the manner it will be given when the parties are at liberty to fire .
在 这 方式 它 将要 是 给定 什么时候 这 各方 是 在 自由 到 火 .
[fɔːr] .
4 .
4 .

4.

[iːtʃ] ['sekənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] ['pɪst(ə)l] ,
Each second has a loaded pistol ,
每个 第二 有 一个 已加载 手枪 ,

每一秒钟都有一把上了膛的手枪，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə; eɪ][feə(r)]['kɒmbæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ə'griːd] [ɒn] ;
in order to enforce a fair combat according to the rules agreed on ;
在 命令 到 执行 一个 公平的 战斗 根据 到 这 规则 同意 在 ;

为了确保按照事先商定的规则进行公平的战斗；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['faɪərz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɔː(r)] [taɪm] [ə'griːd] [ɒn] ,
and if a principal fires before the word or time agreed on ,
和 如果 一个 主要的 火灾 前 这 单词 或者 时间 同意 在 ,

如果校长在约定的时间或期限之前解雇了对方，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['sekəndz] ['prɪnsəp(ə)l][fɔːl] ,
he is at liberty to fire at him , and if such second's principal fall ,
他 是 在 自由 到 火 在 他 , 和 如果 这样的 秒 主要的 落下 ,

他可以自由向他开火，如果该副手的主力阵亡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][duː; də][səʊ] . [faɪv] .
it is his duty to do so . 5 .
它 是 他的 责任 到 做 所以 . 5 .

这是他的职责所在。5.

[ɪf] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [biː; bi] [tʌtʃt] , [ðə; ði]['djuːəl][ɪz][tuː; tə][end] ;
If after a fire , either party be touched , the duel is to end ;
如果 后 一个 火 , 任何一个 派对 是 感动 , 这 决斗 是 到 结尾 ;

如果决斗结束后，任何一方被火触碰，决斗即告结束；

[ænd; ənd][nəʊ]['sekənd][ɪz][ɪk'skjuːzəb(ə)l] [huː] [pə'mɪts] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [frend] [tuː; tə] [faɪt] ;
and no second is excusable who permits a wounded friend to fight ;
和 不 第二 是 情有可原 WHO 许可证 一个 受伤 朋友 到 斗争 ;

任何允许受伤的战友继续战斗的助手都是不可饶恕的；

[ænd; ənd][nəʊ]['sekənd] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [wɪl] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][mæn]
and no second who knows his duty , will permit his friend to fight a man
和 不 第二 WHO 知道 他的 责任 , 将要 允许 他的 朋友 到 斗争 一个 男人
[ɔːl'redi] [hɪt] .
already hit .
已经 打 .

任何一个懂得自己职责的人，都不会允许自己的朋友去和已经受伤的人战斗。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kɒntest] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ,
I am aware there have been many instances where a contest has continued ,
我 是 意识到的 那里 有 到过 许多 实例 在哪里 一个 竞赛 有 持续 ,

我知道有很多比赛都曾持续进行过，

[nɒt]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [slaɪt] , [bʌt; bət][sɪ'vɪə(r)] [wuːndz] , [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] .
not only after slight , but severe wounds , had been received .
不是 仅有的 后 轻微 , 但 严重 伤口 , 有 到过 已收到 .

不仅在遭受轻微伤口后，而且在遭受严重伤口后。

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɑː(r); ə(r)] ['bleɪməbl] . [sɪks] .
In all such cases , I think the seconds are blamable . 6 .
在 全部 这样的 案例 , 我 思考 这 秒 是 应受责备的 . 6 .

在所有此类情况下，我认为第二梯队队员都应该受到指责。6.

[ɪf] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃɒts] , ['naɪðə(r)] ['pɑːti] [biː; bi][hɪt] ,
If after an exchange of shots , neither party be hit ,
如果 后 一个 交换 的 镜头 , 两者都不 派对 是 打 ,

如果交火后双方均未中弹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] ,
it is the duty of the second of the challengee ,
它 是 这 责任 的 这 第二 的 这 挑战者 ,

这是挑战方第二名的责任。

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)][ænd; ənd] [seɪ] : " ['aʊə(r)] [frendz] [hæv; həv]
to approach the second of the challenger and say : " Our friends have
到 方法 这 第二 的 这 挑战者 和 说 : " 我们的 朋友们 有
[ɪks'tʃeɪndʒd] [ʃɒts] ,
exchanged shots ,
交换 镜头 ,

走向挑战者中的第二个人，说道：“我们的朋友已经交火了，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] , [ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [kɔːz] [waɪ] [ðə; ði] ['kɒntest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ?
are you satisfied , or is there any cause why the contest should be continued ?
是 你 使满意 , 或者 是 那里 任何 原因 为什么 这 竞赛 应该 是 持续 ?

你对此满意吗？还是有任何理由要求继续进行比赛？

" [ɪf] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ] ['sɪəriəs] [kɔ:z] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] ,
" If the meeting be of no serious cause of complaint ,
" 如果 这 会议 是 的 不 严肃的 原因 的 抱怨 ,

“如果这次会议没有引起任何严重的投诉，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [kəm'pleɪnɪŋ] [hæd; həd][ɪn][nəʊ] [wei] [bi:n] ['di:pli] ['ɪndʒəd] , [ɔ:(r)] ['grəʊsli] [in'sʌlt]
where the party complaining had in no way been deeply injured , or grossly insulted
在哪里 这 派对 抱怨 有 在 不 方式 到过 深 受伤 , 或者 粗略地 受辱
,
,
,

如果投诉方并未受到任何实质性伤害或严重侮辱，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] : " [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['bi:ɪŋ]
the second of the party challenging should reply : " The point of honor being
这 第二 的 这 派对 具有挑战性的 应该 回复 : " 这 观点 的 荣誉 存在
['set(ə)ld] ,
settled ,
定居 ,

提出挑战的一方中的第二人应答复：“荣誉问题已解决，

[ðeə(r)] [kæn; kən] , [ai] [kən'si:v] , [bi:; bi] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
there can , I conceive , be no objection to a reconciliation ,
那里 能 , 我 构想 , 是 不 异议 到 一个 和解 ,

我认为，和解应该没有任何异议。

[ænd; ənd] [ai] [prə'pəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['prɪnsəplz] [mi:t] [ɒn] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] , [ʃeɪk] [hændz] , [ænd; ənd]
and I propose that our principals meet on middle ground , shake hands , and
和 我 提出 那 我们的 校长 见面 在 中间 地面 , 摇 双手 , 和
[bi:; bi] [frendz] .
be friends .
是 朋友们 .

我建议双方领导人达成共识，握手言和，成为朋友。

" [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [æk'si:d] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒi:] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv]
" If this be acceded to by the second of the challengee , the second of
" 如果 这 是 同意 到 经过 这 第二 的 这 挑战者 , 这 第二 的
[ðə; ði] ['pɑ:ti] ['tʃælɪndʒɪŋ] ,
the party challenging ,
这 派对 具有挑战性的 ,

“如果被挑战方第二人同意，挑战方第二人也同意，

[sez] : " [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['dju:əl] [ʃæl; ʃəl] [si:s] ,
says : " We have agreed that the present duel shall cease ,
说道 : " 我们 有 同意 那 这 展示 决斗 将 停止 ,

他说：“我们已经同意，目前的决斗应该停止。”

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɪz] [prɪ'zɜ:vd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ɒn] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] ,
the honor of each of you is preserved , and you will meet on middle ground ,
这 荣誉 的 每个 的 你 是 保存完好 , 和 你 将要 见面 在 中间 地面 ,

你们各自的荣誉都得以维护，你们将找到折衷方案。

[ʃeɪk] [hændz] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['rekənsaɪld] . " ['sɛvən] .
shake hands and be reconciled . " 7 .
摇 双手 和 是 和解 . " 7 .

握手言和。”7.

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kærəktə(r)] ,
If the insult be of a serious character ,
如果 这 侮辱 是 的 一个 严肃的 特点 ,

如果侮辱性质严重，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] ,
it will be the duty of the second of the challenger , to say ,
它 将要 是 这 责任 的 这 第二 的 这 挑战者 , 到 说 ,

挑战者队伍中的第二位成员的职责是说：

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] : " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['diːpli] [rɒŋd] ,
in reply to the second of the challengee : " We have been deeply wronged ,
在 回复 到 这 第二 的 这 挑战者 : " 我们 有 到过 深 冤枉 ,

针对挑战者的第二个问题，答复如下："我们受到了深深的冤屈，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] , [ðə; ði] ['kɒntest] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] .
and if you are not disposed to repair the injury , the contest must continue .
和 如果 你 是 不是 处置 到 维修 这 受伤 , 这 竞赛 必须 继续 .

如果你不愿修复伤势，比赛必须继续进行。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] ['ɒfəz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,
" And if the challengee offers nothing by way of reparation ,
" 和 如果 这 挑战者 优惠 没有什么 经过 方式 的 赔偿 ,

"如果被挑战方不提供任何赔偿，

[ðə; ði] [faɪt] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɪz][hɪt] . [eit] .
the fight continues until one or the other of the principals is hit . 8 .
这 斗争 继续 直到 一 或者 这 其他 的 这 校长 是 打 . 8 .

战斗持续进行，直到一方或双方主角被击中为止。8.

[ɪf] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒntest] [ɪz] [endid] [baɪ][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
If in cases where the contest is ended by the seconds ,
如果 在 案例 在哪里 这 竞赛 是 结束 经过 这 秒 ,

如果比赛因秒数限制而结束，

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [ruːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːtiz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['rekənsaɪld] ,
as mentioned in the sixth rule of this chapter , the parties refuse to meet and be reconciled ,
作为 提及 在 这 第六 规则 的 这 章 , 这 各方 拒绝 到 见面 和 是 和解 ,

如本章第六条所述，双方拒绝会面和解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪnsəplz] ,
it is the duty of the seconds to withdraw from the field , informing their principals ,
它 是 这 责任 的 这 秒 到 提取 从 这 场地 , 通知 他们的 校长 ,

副手的职责是退出比赛，并通知他们的上级。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntest] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [frendz] .
that the contest must be continued under the superintendence of other friends .
那 这 竞赛 必须 是 持续 在下面 这 督察 的 其他 朋友们 .

比赛必须在其他朋友的监督下继续进行。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ə'griːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But if one agrees to this arrangement of the seconds , and the
但 如果 一 同意 到 这 安排 的 这 秒 , 和 这
['ʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] ,
other does not ,
其他 做 不是 ,

但如果一方同意这种秒数安排，而另一方不同意，

[ðə; ði]['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l]['əʊnli] [wɪð'drɔːz] . [naɪn] .
the second of the disagreeing principal only withdraws . 9 .
这 第二 的 这 不同意 主要的 仅有的 撤回 . 9 .

持不同意见的校长中，第二位只撤回了申请。9.

[ɪf] ['aɪðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] [wen]
If either principal on the ground refuses to fight or continue the fight when
如果 任何一个 主要的 在 这 地面 拒绝 到 斗争 或者 继续 这 斗争 什么时候
[rɪ'kwaɪəd] ,
required ,
必需的 ,

如果任何一方的负责人拒绝战斗或在必要时拒绝继续战斗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sekənd] :
it is the duty of his second to say to the other second :
它 是 这 责任 的 他的 第二 到 说 到 这 其他 第二 :

他的助手有责任告诉另一位助手：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
" I have come upon the ground with a coward ,
" 我 有 来 之上 这 地面 和 一个 懦夫 ,

“我与一个懦夫一起倒在了地上，

[ænd; ənd][duː; də]['tendə(r)][juː; jʊ][maɪ][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ;
and do tender you my apology for an ignorance of his character ;
和 做 投标 你 我的 道歉 为了 一个 无知 的 他的 特点 ;

我谨向你致以歉意，因为我对他的品格一无所知；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][pəʊst][hɪm] .
you are at liberty to post him .
你 是 在 自由 到 邮政 他 .

你可以随意发布他的照片。

" [ðə; ði]['sekənd] , [baɪ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [stændz][ɪk'skjuːzd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] . - .
" The second , by such conduct , stands excused to the opposite party . 10 .
" 这 第二 , 经过 这样的 执行 , 站立 已原谅 到 这 对面的 派对 . - .

“第二方通过这种行为，可以免除对方的责任。10.

[wen] [ðə; ði]['djuːəl][ɪz] [endid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] ['biːɪŋ] [hɪt] ,
When the duel is ended by a party being hit ,
什么时候 这 决斗 是 结束 经过 一个 派对 存在 打 ,

当决斗以一方被击中而结束时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [səʊ][hɪt] ,
it is the duty of the second to the party so hit ,
它 是 这 责任 的 这 第二 到 这 派对 所以 打 ,

这是第二方对被击一方的职责。

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['hɪtɪŋ] ,
to announce the fact to the second of the party hitting ,
到 宣布 这 事实 到 这 第二 的 这 派对 击中 ,

向第二位击球者宣布这一事实，

[huː] [wɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]['tendə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['prɪnsəp(ə)l] .
who will forthwith tender any assistance he can command to the disabled principal .
WHO 将要 立即 投标 任何 协助 他 能 命令 到 这 已禁用 主要的 .

他将立即向这位残疾校长提供他所能调动的一切帮助。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑːti] ['tʃælɪndʒɪŋ] , [hɪt][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['sætɪsfaɪd] ,
If the party challenging , hit the challengee , it is his duty to say he is satisfied ,
如果 这 派对 具有挑战性的 , 打 这 挑战者 , 它 是 他的 责任 到 说 他 是 使满意 ,

如果发起挑战的一方击中了被挑战方，那么他有义务表示自己对此感到满意。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] .
and will leave the ground .
和 将要 离开 这 地面 .

并将离开地面。

[ɪf] [ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)][biː; bi][hɪt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If the challenger be hit , upon the challengee being informed of it ,
如果 这 挑战者 是 打 , 之上 这 挑战者 存在 知情的 的 它 ,

如果挑战者被击中，则在告知被挑战者后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk] [θruː] [hɪz; ɪz]['sekənd] ,
he should ask through his second ,
他 应该 问 通过 他的 第二 ,

他应该通过他的第二个……来询问。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sent] [tuː; tə] .
whether he is at liberty to leave the ground which should be assented to .
无论 他 是 在 自由 到 离开 这 地面 哪个 应该 是 同意 到 .

他是否有权离开场地，这一点应该得到同意。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . [wʌn] .
Who Should Be on the Ground . 1 .
WHO 应该 是 在 这 地面 . 1 .

谁应该在现场？1.

[ðə; ði] ['prɪnsəplz] , ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [wʌn] ['sɜːdʒən] [ænd; ənd][wʌn] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] [iːtʃ] ['prɪnsəp(ə)l] ;
The principals , seconds , one surgeon and one assistant surgeon to each principal ;
这 校长 , 秒 , 一 外科医生 和 一 助手 外科医生 到 每个 主要的 ;

主刀医生、副主刀医生、每位主刀医生配备一名外科医生和一名助理外科医生；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] . [ˌtuː'tuː] .
but the assistant surgeon may be dispensed with . 2 .
但 这 助手 外科医生 可能 是 分发 和 . 2 .

但可以省略助理外科医生。2.

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] [ðæt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ə'griː] [ɒn] , [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] ,
Any number of friends that the seconds agree on , may be present ,
任何 数字 的 朋友们 那 这 秒 同意 在 , 可能 是 展示 ,

经两位助手同意，任何数量的朋友都可以出席。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsæŋ'gwɪnəti] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði]
provided they do not come within the degrees of consanguinity mentioned in the
假如 他们 做 不是 来 之内 这 学位 的 血缘 提及 在 这
['sev(ə)nθ] [ruːl] [ɒv; əv] ['tʃæptə(r)] [ai] . [θriː] .
seventh rule of Chapter I . 3 .
第七 规则 的 章 我 . 3 .

前提是他们不属于第一章第三条第七款所规定的血亲关系范围。

[p'ɜːsənz] [əd'mɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [tuː; tə] [əb'steɪn] [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Persons admitted on the ground , are carefully to abstain by word or behavior ,
人 承认 在 这 地面 , 是 小心 到 弃权 经过 单词 或者 行为 ,

获准进入场地的人员，应注意言行举止，避免触犯法律。

[frɒm; frəm] ['eni] [ækt] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] ;
from any act that might be the least exceptionable ;
从 任何 行为 那 可能 是 这 至少 例外 ;

任何最不可接受的行为；

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəplz] [ɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ɔː(r)] [həʊld] [ˌkɒnvə'seiʃənz]
nor should they stand near the principals or seconds , or hold conversations
也不 应该 他们 站立 靠近 这 校长 或者 秒 , 或者 抓住 对话
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他们也不应该靠近校长或助理，或者与他们交谈。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɑːmz] , [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] . [wʌn] .
Arms , and Manner of Loading and Presenting Them . 1 .
武器 , 和 方式 的 加载中 和 呈现 他们 . 1 .

武器及其装填和展示方式。1.

[ðə; ði] [ɑːmz] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smuːð] - [bɔː(r)] ['pistlz] , [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ]
The arms used should be smooth - bore pistols , not exceeding nine inches in length
这 武器 用过的 应该 是 光滑的 - 钻孔 手枪 , 不是 超过 九 英寸 在 长度
, [wɪð] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
, with flint and steel .
, 和 燧石 和 钢 .

所用武器应为滑膛手枪，长度不超过九英寸，配以燧石和钢片。

[pə'kʌʃ(ə)n] ['pistlz] [meɪ] [biː; bi] ['mjuːtʃuəli] [juːst] [ɪf] [ə'griːd] [ɒn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒn]
Percussion pistols may be mutually used if agreed on , but to object on
打击乐器 手枪 可能 是 相互 用过的 如果 同意 在 , 但 到 目的 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['lɔːfl] . [ˌtuː'tuː] .
that account is lawful . 2 .
那 帐户 是 合法的 . 2 .

双方同意可以使用击发式手枪，但以此为由提出异议是合法的。2.

[iːtʃ] ['sekənd] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ləʊd] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts]
Each second informs the other when he is about to load , and invites
每个 第二 通知 这 其他 什么时候 他 是 关于 到 加载 , 和 邀请
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
his presence ,
他的 在场 ,

每一秒都在向对方传递即将加载的信息，并邀请对方加入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['reəli] [ə'tend] [ɒn] [sʌtʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['dʒentlmən] [meɪ] [biː; bi]
but the seconds rarely attend on such invitation , as gentlemen may be
但 这 秒 很少 出席 在 这样的 邀请 ， 作为 先生们 可能 是
['seɪfli] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] . [θriː] .
safely trusted in the matter . 3 .
安全 可信 在 这 事情 . 3 .

但副手很少应邀出席，因为在这件事上，绅士们是值得信赖的。3.

[ðə; ði]['sekənd] , [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
The second , in presenting the pistol to his friend , should never put it in his
这 第二 ， 在 呈现 这 手枪 到 他的 朋友 ， 应该 绝不 放 它 在 他的
['pɪst(ə)l][hænd] ,
pistol hand ,
手枪 手 ，

第二，在将手枪交给朋友时，绝不能将手枪放在持枪的那只手里。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][grɑːsp, græsp] [ˌmɪd'weɪ] [ðə; ði] ['bærəl] ,
but should place it in the other , which is grasped midway the barrel ,
但 应该 地方 它 在 这 其他 ， 哪个 是 抓住 中途 这 桶 ，

但应该把它放在另一只枪里，握住枪管中部的位置。

[wɪð] ['mʌzl] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['faɪə(r)] ,
with muzzle pointing in the contrary way to that which he is to fire ,
和 枪口 指向 在 这 相反 方式 到 那 哪个 他 是 到 火 ，

枪口指向与射击方向相反的方向，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
informing him that his pistol is loaded and ready for use .
通知 他 那 他的 手枪 是 已加载 和 准备好 为了 使用 .

告知他手枪已上膛，随时可以使用。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [bʌt] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l]
Before the word is given , the principal grasps the butt firmly in his pistol
前 这 单词 是 给定 ， 这 主要的 抓住 这 屁股 牢牢 在 他的 手枪
[hænd] ,
hand ,
手 ，

还没等下达指令，校长就用持枪的那只手紧紧握住了枪柄。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] ['daʊnwəd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] . [fɔːr]
and brings it round , with the muzzle downward , to the fighting position . 4
和 带来 它 圆形的 ， 和 这 枪口 向下 ， 到 这 斗争 位置 . 4
.
.
.

然后将枪口朝下，转身摆出战斗姿势。4.

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
The fighting position , is with the muzzle down and the barrel from you ;
这 斗争 位置 ， 是 和 这 枪口 向下 和 这 桶 从 你 ；

战斗姿势是枪口朝下，枪管远离自己；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [həʊld][jɔː(r); jə(r)]['pɪst(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
for although it may be agreed that you may hold your pistol with the
为了 虽然 它 可能 是 同意 那 你 可能 抓住 你的 手枪 和 这
['mʌzl] [ʌp] ,
muzzle up ,
枪口 向上 ，

虽然可以约定你持枪时枪口朝上，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['faɪə(r)]['suːnə(r)][frɒm; frəm]
it may be objected to , as you can fire sooner from
它 可能 是 反对 到 , 作为 你 能 火 很快 从
[ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
that position ,
那 位置 ,

有人可能会反对这种做法，因为从那个位置可以更快地开火。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kleɪmd]
and consequently have a decided advantage , which ought not to be claimed
和 最后 有 一个 决定 优势 , 哪个 应该 不是 到 是 声称
, [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['grɑːntɪd] .
, and should not be granted .
, 和 应该 不是 是 的确 .

因此，他们拥有明显的优势，这种优势不应该被主张，也不应该被授予。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [haʊ] Compromised1 .
The Degrees of Insult , and How Compromised1 .
这 学位 的 侮辱 , 和 如何 Compromised1 .

侮辱的程度，以及妥协的程度1.

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ruːl] [ɪz] , [ðæt] [wɜːdz] [juːst] [ɪn] [rɪ'tɔːt] ,
The prevailing rule is , that words used in retort ,
这 盛行 规则 是 , 那 字 用过的 在 反驳 ,

普遍的规则是，反驳中使用的词语，

[ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)]['vaɪələnt][ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɜːst] [juːst] , [wɪl] [nɒt]['sætɪsfaɪ] ,
although more violent and disrespectful than those first used , will not satisfy ,
虽然 更多的 暴力 和 不尊重 比 那些 第一的 用过的 , 将要 不是 满足 ,

虽然比最初使用的手段更加暴力和不敬，但仍然无法令人满意。

— [wɜːdz] ['biːɪŋ] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] . [ˌtuː'tuː] .
— words being no satisfaction for words . 2 .
— 字 存在 不 满意 为了 字 . 2 .

言语无法表达言语的满足。2.

[wen] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊ] ['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪz] [ə'vendʒ]
When words are used , and a blow given in return , the insult is avenged
什么时候 字 是 用过的 , 和 一个 吹 给定 在 返回 , 这 侮辱 是 复仇
;
;
;

当言语攻击遭到反击时，侮辱就会得到报复；

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'dres] [biː; bi] [sɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]
and if redress be sought , it must be from the person receiving the
和 如果 纠正 是 寻求 , 它 必须 是 从 这 人 接收 这
[bləʊ] . [θriː] .
blow . 3 .
吹 . 3 .

如果要寻求赔偿，必须向遭受打击的人寻求赔偿。3.

[wen] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːs(ə)n][fɜːst] ['straɪkɪŋ] ,
When blows are given in the first instance and not returned , and the person first striking ,
什么时候 打击 是 给定 在 这 第一的 实例 和 不是 返回 , 和 这 人 第一的 引人注目 ,

当一方先出手且未还击，且先出手的一方，

[biː; bi]['bædli]['biːt(ə)n][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['pɑːti] [fɜːst] [strʌk] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] ,
be badly beaten or otherwise , the party first struck is to make the demand ,
是 糟糕 被打败 或者 否则 , 这 派对 第一的 击 是 到 制作 这 要求 ,

无论是否遭到重创，先发起攻击的一方都有权提出要求。

[fɔː(r); fə(r)] [bləʊz] [duː; də][nɒt]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [bləʊ] . [fɔːr] .
for blows do not satisfy a blow . 4 .
为了 打击 做 不是 满足 一个 吹 . 4 .

打击并不能满足打击的要求。4.

[ɪn'sʌlts] [æt; ət][ə; eɪ][waɪn]['teɪb(ə)l] , [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - [ɪk'saɪtɪd] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] ;
Insults at a wine table , when the company are over - excited , must be answered for ;
侮辱 在 一个 葡萄酒 桌子 , 什么时候 这 公司 是 超过 - 兴奋的 , 必须 是 回答 为了 ;

在酒桌上，当众人情绪高涨时，如果有人出言不逊，必须为此负责；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn'sʌltɪŋ] [hæv; həv][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
and if the party insulting have no recollection of the insult ,
和 如果 这 派对 侮辱 有 不 回忆 的 这 侮辱 ,

如果侮辱者的一方完全不记得自己说过侮辱的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [seɪ] [səʊ][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['negətɪv] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
it is his duty to say so in writing , and negative the insult .
它 是 他的 责任 到 说 所以 在 写作 , 和 消极的 这 侮辱 .

他有责任以书面形式表明立场，并否定这种侮辱。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] [seɪ] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][nəʊ] ['dʒentlmən] ,
For instance , if the man say : " you are a liar and no gentleman ,
为了 实例 , 如果 这 男人 说 : " 你 是 一个 说谎者 和 不 绅士 ,

例如，如果那个人说："你是个骗子，一点也不绅士"，

" [hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
" he must , in addition to the plea of the want of recollection ,
" 他 必须 , 在 添加 到 这 恳求 的 这 想 的 回忆 ,

除了辩称自己不记得这件事之外，他还必须……

[seɪ] : " [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['pɑːti] [in'sʌlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪktɪst] [və'ræsəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . " [faɪv] .
say : " I believe the party insulted to be a man of the strictest veracity and a gentleman . " 5 .
说 : " 我 相信 这 派对 受辱 到 是 一个 男人 的 这 最严格的 真实性 和 一个 绅士 . " 5 .

可以说："我相信被侮辱的那位先生是一位极其诚实正直的绅士。"5.

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] ['pælieɪt] .
Intoxication is not a full excuse for insult , but it will greatly palliate .
中毒 是 不是 一个 满的 原谅 为了 侮辱 , 但 它 将要 非常 缓解 .

醉酒虽然不能完全成为侮辱他人的借口，但可以大大减轻其后果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'skjuːs] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] ['kauntəfit] [tuː; tə] [wuːnd] ['fiːlɪŋz] ,
If it was a full excuse , it might be well counterfeited to wound feelings ,
如果 它 曾是 一个 满的 原谅 , 它 可能 是 出色地 假冒的 到 伤口 情怀 ,
[ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] ['kærəktə(r)] . [sɪks] .
or destroy character . 6 .
或者 破坏 特点 . 6 .

如果这是一个完全合理的借口，那么它很可能被伪造出来，用来伤害感情或诋毁人格。6.

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mʌst; məst] [juːz] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'skreʃn]
In all cases of intoxication , the seconds must use a sound discretion
在 全部 案例 的 中毒 , 这 秒 必须 使用 一个 声音 审慎
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] . ['sɛvən] .
under the above general rules . 7 .
在下面 这 多于 一般的 规则 . 7 .

在所有醉酒情况下，助手必须根据上述一般规则做出合理的判断。7.

[kæn; kən] ['evri] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [biː; bi] ['kɒmprəmaɪzd] ?
Can every insult be compromised ?
能 每一个 侮辱 是 受损 ?

每一种侮辱都可以妥协吗?

[ɪz] [ə; eɪ] [muːt] [ænd; ənd] [vekst] ['kwestʃən] .
is a mooted and vexed question .
是 一个 讨论 和 烦恼 问题 .

这是一个悬而未决且令人困惑的问题。

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [nəʊ] [ruːlz] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .
On this subject , no rules can be given that will be satisfactory .
在 这 主题 , 不 规则 能 是 给定 那 将要 是 令人满意的 .

在这个问题上，无法制定出令人满意的规则。

[ðə; ði] [əʊld] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ə; eɪ] [bləʊ] [mʌst; məst] [rɪ'kwaɪə(r)] [blʌd] , [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [fɔːs] .
The old opinion , that a blow must require blood , is not of force .
这 老的 观点 , 那 一个 吹 必须 要求 血 , 是 不是 的 力量 .

认为打击必须以流血为目的的旧观点是不成立的。

[bləʊz] [meɪ] [biː; bi] ['kɒmprəmaɪzd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .
Blows may be compromised in many cases .
打击 可能 是 受损 在 许多 案例 .

在许多情况下，打击效果可能会受到影响。

[wɒt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] , [mʌtʃ] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
What those are , much depend on the seconds .
什么 那些 是 , 很多 依赖 在 这 秒 .

具体是什么，很大程度上取决于秒数。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kəʊd] [wɒz; wəz] [ɪn] [pres] ,
Since the above Code was in press ,
自从 这 多于 代码 曾是 在 按 ,

由于上述法条正在印刷中，

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd]
a friend has favored me with the IRISH CODE OF HONOR , which I had
一个 朋友 有 受青睐 我 和 这 爱尔兰 代码 的 荣誉 , 哪个 我 有
['nevə(r)] [siːn] ;
never seen ;
绝不 已见 ;

一位朋友送给我一本《爱尔兰荣誉准则》，我以前从未见过；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and it is published as an Appendix to it .
和 它 是 已发布 作为 一个 附录 到 它 .

它作为该书的附录出版。

[wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['evri] ['riːdə(r)] , [vɪz] . ,
One thing must be apparent to every reader , viz . ,
一 事物 必须 是 明显 到 每一个 读者 , 即 . ,

有一点对所有读者来说都显而易见，那就是：

[ðə; ði] [mɑːkt] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] ['gʌv(ə)n][ɪn] ['djuːəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
the marked amelioration of the rules that govern in duelling at the present time :
这 标记 改善 的 这 规则 那 治理 在 决斗 在 这 展示 时间 .

目前决斗规则得到了显著改善。

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [kəʊd][ɪg'zɪsts] [naʊ] [ɪn]['aɪələnd] ,
I am unable to say what code exists now in Ireland ,
我 是 无法 到 说 什么 代码 存在 现在 在 爱尔兰 ,

我无法说明爱尔兰目前实行的是哪种代码。

[bʌt; bət][ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] [ɪn] - .
but I very much doubt whether it be of the same character which it bore in 1777 .
但 我 非常 很多 怀疑 无论 它 是 的 这 相同的 特点 哪个 它 钻孔 在 - .

但我非常怀疑它是否还具有 1777 年时的那种性质。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] , - ,
The American Quarterly Review for September , 1824 ,
这 美国人 季刊 审查 为了 九月 , - ,

1824年9月《美国季刊》

[ɪn][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒəʊnə] ['bærɪŋtənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] , [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] [kəʊd] ;
in a notice of Sir Jonah Barrington's history of his own times , has published this code ;
在 一个 注意 的 先生 约拿 巴林顿 历史 的 他的 自己的 时代 , 有 已发布 这 代码 ;

在乔纳·巴林顿爵士所著的《他所处的时代史》一书中，公布了这一准则；

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [sʌm; səm][rɪ'mɑːrks] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] ['ɔːlsəʊ] .
and followed it up with some remarks , which I have thought proper to insert also .
和 随后 它 向上 和 一些 评论 , 哪个 我 有 想法 恰当的 到 插入 还 .

随后他还补充了一些评论，我觉得也应该把这些评论放进来。

[ðə; ði] [greɪv] [rɪ'vjuːə(r)] [hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [steɪts] [ɪn] [tɜːmz] [səʊ][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
The grave reviewer has spoken of certain States in terms so unlike a gentleman ,
这 严重 评论员 有 说 的 肯定 各州 在 条款 所以 与此不同 一个 绅士 ,

这位严肃的评论家用非常不像绅士的措辞谈论了某些州，

[ðæt] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [həʊm] ,
that I would advise him to look at home ,
那 我 会 建议 他 到 看 在 家 ,

我会建议他考虑一下家里的情况。

[ænd; ənd] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
and say whether he does not think that the manners of his own countrymen ,
和 说 无论 他 做 不是 思考 那 这 礼仪 的 他的 自己的 同胞们 ,

并说说他是否认为自己同胞的礼仪,

[duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [greɪt] [ə'mendmənt] ?
do not require great amendment ?
做 不是 要求 伟大的 修正案 ?

不需要大幅修改?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [səʊ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ,
I am very sure , that the citizens of the States so disrespectfully spoken of ,
我 是 非常 当然 , 那 这 公民 的 这 各州 所以 不尊重 说 的 ,

我非常确信,那些被如此不敬地谈论的州的公民,

[wʊd] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ɜː'bænəti] [ɒv; əv] [dɪ'pɔːtmənt] ,
would feel a deep humiliation , to be compelled to exchange their urbanity of deportment ,
会 感觉 一个 深的 屈辱 , 到 是 被迫 到 交换 他们的 城市化 的 仪态 ,

被迫放弃他们原本优雅的举止,会感到深深的羞辱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'kuːθ] [ˌɪnsə'vɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
for the uncouth incivility of the people of Massachusetts .
为了 这 粗野 非礼 的 这 人们 的 马萨诸塞州 .

致马萨诸塞州人民的粗鲁无礼。

[lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] , ['veri] ['dʒen(ə)rəli] ,
Look at their public journals , and you will find them , very generally ,
看 在 他们的 民众 期刊 , 和 你 将要 寻找 他们 , 非常 一般来说 ,

看看他们的公开期刊,你会发现,总的来说,

['tiːmɪŋ] [wɪð] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kærəktə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kauntənəns] [hɪə(r)] .
teeming with abuse of private character , which would not be countenanced here .
繁盛 和 虐待 的 私人的 特点 , 哪个 会 不是 是 默许 这里 .

充斥着对个人品格的滥用,这种行为在这里是绝对不能容忍的。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['mænəz] ,
The idea of New England becoming a school for manners ,
这 主意 的 新的 英格兰 成为 一个 学校 为了 礼仪 ,

新英格兰成为礼仪学校的想法,

[ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['fænsɪf(ə)l] [æz; əz] - " [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pætriət] [kɪŋ] .
is about as fanciful as Bolinbroke's " idea of a patriot king .
是 关于 作为 奇幻的 作为 - " 主意 的 一个 爱国者 国王 .

这和博林布鲁克的"爱国国王"的设想一样异想天开。

" [ai] [laɪk] [ðeə(r)] [fɔrtaɪtɝ] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] , [bʌt; bət] ['ʌtəli] [ɪs'tʃuː] [ðeə(r)] [swːəvaɪtɝ] [ɪn] ['moʊdoʊ] .
" I like their fortiter in re , but utterly eschew their suaviter in modo .
" 我 喜欢 他们的 强韧 在 关于 , 但 完全地 避免 他们的 苏维特 在 模式 .

"我喜欢他们的 fortiter in re,但完全摒弃他们的 suaviter in modo。

" [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['djuːəlɪŋ] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['set(ə)ld] [æt; ət] - ['sʌmə(r)] [ə'saɪzɪz] ,
" The practice of duelling and points of honor settled at Clonmell summer assizes ,
" 这 实践 的 决斗 和 积分 的 荣誉 定居 在 - 夏天 巡回审判 ,

"决斗习俗和荣誉准则在克隆梅尔夏季巡回审判中得到确立，

- , [baɪ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɒv; əv] [ˌtɪpə'reəri] , ['gɔːlweɪ] , ['meɪəʊ] , ['slaɪgəʊ] [ænd; ənd] [rɔs'kɔmən] ,
1777 , by the gentleman delegates of Tipperary , Galway , Mayo , Sligo and Roscommon ,
- , 经过 这 绅士 代表们 的 蒂珀雷里 , 戈尔韦 , 蛋黄酱 , 斯莱戈 和 罗斯康芒 ,

1777年，由蒂珀雷里、戈尔韦、梅奥、斯莱戈和罗斯康芒的绅士代表们制定。

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ə'dɒpʃn] [θruː'aʊt] ['aɪələnd] .
and prescribed for general adoption throughout Ireland .
和 规定 为了 一般的 采用 自始至终 爱尔兰 .

并规定在爱尔兰全国范围内普遍采用。

" [ruːl] [wʌn] . — [ðə; ði] [fɜːst] [ə'fens] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] ,
" Rule 1 . — The first offence requires the apology ,
" 规则 1 . — 这 第一的 罪行 需要 这 道歉 ,

"规则1——初犯需道歉，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'tɔːt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ə'fensɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] . — [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ə; eɪ] . [telz] [biː] . [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'pɜːtɪnənt] ,
although the retort may have been more offensive than the insult . — Example : A . tells B . he is impertinent ,
虽然 这 反驳 可能 有 到过 更多的 进攻 比 这 侮辱 . — 例子 : 一个 . 讲述 B . 他 是 无礼 ,

虽然反驳可能比侮辱本身更具攻击性。——例如：A告诉B他无礼，

& [siː] . ; [biː] . [ri'tɔːts] , [ðæt] [hiː; hi] [laɪz] ; [jet] [ə; eɪ] . [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɒlədʒi] ,
& C . ; B . retorts , that he lies ; yet A . must make the first apology ,
& C . ; B . 反驳 , 那 他 谎言 ; 然而 一个 . 必须 制作 这 第一的 道歉 ,

等等；B反驳说他撒谎；然而A必须先道歉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'fens] , [ænd; ənd] [ðen] , (['ɑːftə(r)] [wʌn] ['faɪə(r)] ,
because he gave the first offence , and then , (after one fire ,
因为 他 给予 这 第一的 罪行 , 和 然后 , (后 一 火 ,

因为他先犯了罪，然后（在一场火灾之后，

) [biː] . [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɔːt] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'pɒlədʒi] .
) B . may explain away the retort by subsequent apology .
) B . 可能 解释 离开 这 反驳 经过 随后的 道歉 .

B. 可能会通过随后的道歉来解释这种反驳。

" [ruːl] [ˌtuː'tuː] . — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [faɪt] [ɒn] : [ðen] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ʃɒts] [iːtʃ] ,
" Rule 2 . — But if the parties would rather fight on : then , after two shots each ,
" 规则 2 . — 但 如果 这 各方 会 相当 斗争 在 : 然后 , 后 二 镜头 每个 ,

"规则2——但如果双方宁愿继续战斗：那么，每人开两枪后，

([bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,) [biː] . [meɪ] [ɪk'spleɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ə'pɒlədʒaɪz] ['ɑːftəwəd] .
(but in no case before ,) B . may explain first , and A . apologize afterward .
(但 在 不 案件 前 ,) B . 可能 解释 第一的 , 和 一个 . 道歉 之后 .

（但在此之前，）B 可以先解释，A 事后道歉。

" [ruːl] [θriː] . — [ɪf] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪɡ'zɪst] [huː] [ɡeɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'fens] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð] [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ;

" Rule 3 . — If a doubt exist who gave the first offence , the decision rests with the seconds ;

" 规则 3 . — 如果 一个 怀疑 存在 WHO 给予 这 第一的 罪行 , 这 决定 休息 和 这 秒 ;

"规则 3.—如果对谁是第一个犯规者有疑问，则由第二犯规者决定；

[ɪf] [ðeɪ] [woʊnt] [dɪ'saɪd] [ɔː(r)] [kænt] [ə'ɡriː] , [ðə; ði] ['mætə(r)] [mʌst; məst] [prə'siːd] [tuː; tə] [tuː] [ʃɒts] ,

if they won't decide or can't agree , the matter must proceed to two shots ,

如果 他们 惯于 决定 或者 不能 同意 , 这 事情 必须 继续 到 二 镜头 ,

如果他们无法做出决定或达成一致，此事必须经过两轮投票才能解决。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɪt] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] .

or a hit , if the challenger requires it .

或者 一个 打 , 如果 这 挑战者 需要 它 .

或者，如果挑战者需要，也可以击中目标。

" [ruːl] [fɔːr] . — [wen] [ðə; ði] [laɪ] [də'rekt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'fens] ,

" Rule 4 . — When the lie direct is the first offence ,

" 规则 4 . — 什么时候 这 说谎 直接的 是 这 第一的 罪行 ,

"规则4——当直接撒谎是初犯时，

[ðə; ði] [ə'ɡresə(r)] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [beɡ] ['pɑːd(ə)n] [ɪn] [ɪk'spres] [tɜːmz] ; [ɪks'tʃeɪndʒ] [təʊ] [ʃɒts] ['priːviəs] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒi] ;

the aggressor must either beg pardon in express terms ; exchange tow shots previous to apology ;

这 侵略者 必须 任何一个 求 赦免 在 表达 条款 ; 交换 拖 镜头 以前的 到 道歉 ;

侵略者必须明确道歉；或者在道歉前先互相开两枪；

[ɔː(r)] [θriː] [ʃɒts] ['fɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

or three shots followed up by explanation ;

或者 三 镜头 随后 向上 经过 解释 ;

或者三声枪响后加以解释；

[ɔː(r)] ['faɪə(r)] [ɒn] [tɪl] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [hɪt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ] [wʌn] ['pɑːti] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

or fire on till a severe hit be received by one party or the other .

或者 火 在 直到 一个 严重 打 是 已收到 经过 一 派对 或者 这 其他 .

或者持续开火，直到一方或另一方遭受重创为止。

" [ruːl] [faɪv] . — [æz; əz] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'mʌŋ] ['dʒentlmən] ,

" Rule 5 . — As a blow is strictly prohibited under any circumstances among gentlemen ,

" 规则 5 . — 作为 一个 吹 是 严格 禁止 在下面 任何 情况 之中 先生们 ,

"规则5——由于绅士之间在任何情况下都严禁打人，

[nəʊ] ['vɜːb(ə)l] [ə'pɒlədʒi] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ; [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪvz] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] :

no verbal apology can be received for such an insult ; the alternatives therefore are :

不 口头 道歉 能 是 已收到 为了 这样的 一个 侮辱 ; 这 替代方案 所以 是 :

对于这种侮辱，任何口头道歉都无法接受；因此，替代方案是：

[ðə; ði] [ə'fendə(r)] ['hændɪŋ] [ə; eɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɑːti] , [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
the offender handing a can to the injured party , to be used on his own
这 罪犯 处理 一个 能 到 这 受伤 派对 ， 到 是 用过的 在 他的 自己的
[bæk] ,
back ,
后退 ，

犯罪者递给受害者一个罐子，供其自己涂抹在背上。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['begɪŋ] ['pɑːd(ə)n] ; ['faɪərɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɔː(r)] [bəʊθ] [ɪz] [dɪs'eɪb(ə)ld] ;
at the same time begging pardon ; firing on until one or both is disabled ;
在 这 相同的 时间 乞讨 赦免 ； 射击 在 直到 一 或者 两个都 是 已禁用 ；

同时请求原谅；继续开火直到一方或双方丧失行动能力；

[ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [θriː] [ʃɒts] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːskɪŋ] ['pɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɒfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
or exchanging three shots , and then asking pardon without the proffer of the
或者 交换 三 镜头 ， 和 然后 问 赦免 没有 这 报价 的 这
[keɪn] .
cane .
甘蔗 .

或者互相开三枪，然后不拿出拐杖就请求原谅。

" [ɪf] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn'geɪdʒ] [tɪl] [wʌn] [ɪz] [wel] - ['blʌdɪd] , [dɪs'eɪb(ə)ld] [ɔː(r)]
" If swords are used , the parties engage till one is well - blooded , disabled or
" 如果 剑 是 用过的 ， 这 各方 从事 直到 一 是 出色地 - 血腥 ， 已禁用 或者
[dɪs'ɑːmd] ;
disarmed ;
解除武装 ；

“如果使用刀剑，双方将一直战斗到一方流血、丧失行动能力或被缴械为止；

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd] [blʌd] ['biːɪŋ] [drɔːn] , [ðə; ði] [ə'gresə(r)] [beg]
or until , after receiving a wound , and blood being drawn , the aggressor begs
或者 直到 ， 后 接收 一个 伤口 ， 和 血 存在 绘制 ， 这 侵略者 乞求
['pɑːd(ə)n] .
pardon .
赦免 .

或者直到受伤流血后，侵略者才乞求原谅。

" [en] . [biː] . [ə; eɪ] [dɪs'ɑːm] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪs'eɪb(ə)l] ;
" N . B . A disarm is considered the same as a disable ;
" N . B . 一个 解除武装 是 经过考虑的 这 相同的 作为 一个 禁用 ；

注意：解除武装与丧失行动能力是同一概念；

[ðə; ði] [dɪs'ɑːmə] [meɪ] (['strɪktli]) [breɪk] [hɪz; ɪz] ['ædvər,sɛriz] [sɒːd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði]
the disarmer may (strictly) break his adversary's sword ; but if it be the
这 解除武装 可能 （ 严格 ） 休息 他的 敌方的 剑 ； 但 如果 它 是 这
['tʃælɪndʒə(r)] [huː] [ɪz] [dɪs'ɑːmd] ,
challenger who is disarmed ,
挑战者 WHO 是 解除武装 ，

缴械者可以（严格意义上）折断对手的剑；但如果被缴械的是挑战者，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
it is considered ungenerous to do so .
它 是 经过考虑的 吝啬 到 做 所以 .

这样做会被认为是不慷慨的。

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [biː; bi] [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ɑːsk] ['pɑːd(ə)n] [ɔː(r)] [ə'təʊn] ,
" In case the challenged be disarmed and refuses to ask pardon or atone ,
" 在 案件 这 挑战 是 解除武装 和 拒绝 到 问 赦免 或者 赎罪 ，

“如果被挑战者被解除武装且拒绝请求原谅或赎罪，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kɪld] [æz; əz] ['fɔːməli] ;
he must not be killed as formerly ;
他 必须 不是 是 被杀 作为 以前 ;

他绝不能像以前那样被杀害；

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)] [meɪ] [leɪ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɒn][ðə; ði] [ə'grɛsərz] ['ʃəʊldə(r)] , [ðæn; ðən] [breɪk] [ðə; ði] [ə'grɛsərz] [sɒːd] ,
but the challenger may lay his sword on the aggressor's shoulder , than break the aggressor's sword ,
但 这 挑战者 可能 躺 他的 剑 在 这 侵略者的 肩膀 , 比 休息 这 侵略者的 剑 ,

但挑战者可以把剑放在侵略者的肩膀上，而不是折断侵略者的剑。

[ænd; ənd] [seɪ] , - [ai][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! -
and say , ' I spare your life ! '
和 说 , - 我 空闲的 你的 生活 ! -

然后说："我饶你一命！"

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['kwɒrəl] , [ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)] [meɪ] .
The challenged can never revive the quarrel , the challenger may .
这 挑战 能 绝不 复活 这 争吵 , 这 挑战者 可能 .

被挑战者永远无法重燃争吵，但挑战者可以。

" [ruːl] [sɪks] . — [ɪf] [ə; eɪ] . [gɪv] [biː] . [ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd][biː] . [ri'tɔːts] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] ,
" Rule 6 . — If A . give B . the lie , and B . retorts by a blow ,
" 规则 6 . — 如果 一个 . 给 B . 这 说谎 , 和 B . 反驳 经过 一个 吹 ,

"规则6——如果A对B说谎，而B以拳打脚踢进行反击，

(['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] [ə'fensɪz] ,) [nəʊ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [tuː] [dis'tʃɑːdʒz] [iːtʃ] ,
(being the two greatest offences ,) no reconciliation can take place till after two discharges each ,
(存在 这 二 最 罪行 ,) 不 和解 能 拿 地方 直到 后 二 排放 每个 ,

（因为这两项罪行最为严重，）必须分别被释放两次后才能进行和解。

[ɔː(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][hɪt] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [biː] . [meɪ] [beg][ə; eɪ] . - [es]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bləʊ] ,
or a severe hit ; after which , B . may beg A . ' s pardon for the blow ,
或者 一个 严重 打 ; 后 哪个 , B . 可能 求 一个 . - s 赦免 为了 这 吹 ,

或者受到重击；之后，B可能会为这一击请求A的原谅。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] . [meɪ] [ɪk'spleɪn] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [bləʊ] [ɪz]['nevə(r)] [ə'laʊəbl] ,
and then A . may explain simply for the lie ; because a blow is never allowable ,
和 然后 一个 . 可能 解释 简单地 为了 这 说谎 ; 因为 一个 吹 是 绝不 允许的 ,

然后A可能会简单地解释撒谎的原因；因为打人是绝对不允许的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['mɜːrdʒɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and the offence of the lie therefore merges in it .
和 这 罪行 的 这 说谎 所以 合并 在 它 .

因此，谎言的罪行也包含在其中。

([siː] [prɪ'siːdɪŋ] [ruːl] .)
(See preceding rule .)
(看 前 规则 .)

（参见前一条规则。）

" [en] . [biː] . ['tʃælɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɔːzɪz] , [meɪ] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" N . B . Challenges for individual causes , may be reconciled on the ground ,
" N . B . 挑战 为了 个人 原因 ， 可能 是 和解 在 这 地面 ，
['ɑːftə(r)][wʌn] [ʃɒt] .
after one shot .
后 一 射击 .

“NB 个别事业的挑战，可能在一次射击后在现场得到解决。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
An explanation , or the slightest hit should be sufficient in such cases , because
一个 解释 ， 或者 这 丝毫 打 应该 是 充足的 在 这样的 案例 ， 因为
[nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [ə'fens] [træn'spaɪəd] .
no personal offence transpired .
不 个人的 罪行 发生了 .

在这种情况下，只需解释一下，或者稍加批评就足够了，因为并没有发生个人冒犯。

" [ruːl] ['sɛvən] . — [bʌt; bət][nəʊ][ə'pɒlədʒi][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
" Rule 7 . — But no apology can be received , in any case ,
" 规则 7 . — 但 不 道歉 能 是 已收到 ， 在 任何 案件 ，

“规则7——但无论如何，都不能接受道歉，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːtiz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] ['teɪkən][ðeə(r)] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['faɪərz] .
after the parties have actually taken their ground , without exchange of fires .
后 这 各方 有 实际上 已采取 他们的 地面 ， 没有 交换 的 火灾 .

双方在没有交火的情况下实际占据了各自的阵地。

" [ruːl] [eit] . — [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] , [nəʊ]['tʃælɪndʒə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
" Rule 8 . — In the above case , no challenger is obliged to divulge the cause of
" 规则 8 . — 在 这 多于 案件 ， 不 挑战者 是 有义务 到 泄露 这 原因 的
[hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ,
his challenge ,
他的 挑战 ，

“规则8——在上述情况下，任何挑战者都没有义务披露其挑战的原因，

([ɪf] ['praɪvət] ,) [ən'les] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
(if private ,) unless required by the challenged to do so before their meeting .
(如果 私人的 ，) 除非 必需的 经过 这 挑战 到 做 所以 前 他们的 会议 .

（如果是私人会面，）除非被质疑方在会面之前要求这样做。

" [ruːl] [naɪn] . — [ɔːl] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz][ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [æt; ət] [pleɪ] , ['reɪsɪz] , & [siː] , [tuː; tə][biː; bi]
" Rule 9 . — All imputations of cheating at play , races , & c , to be
" 规则 9 . — 全部 推断 的 作弊 在 玩 ， 种族 ， & c ， 到 是
[kən'sɪdəd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bləʊ] ;
considered equivalent to a blow ;
经过考虑的 相等的 到 一个 吹 ;

“规则 9.—所有关于在比赛、赛跑等中作弊的指控，均视为等同于打一拳；

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] ['rekənsaɪld] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ʃɒt] , [ɒn] [əd'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd]
but may be reconciled after one shot , on admitting their falsehood , and
但 可能 是 和解 后 一 射击 ， 在 承认 他们的 谬误 ， 和
['begɪŋ] ['pɑːd(ə)n] ['pʌblɪkli] .
begging pardon publicly .
乞讨 赦免 公开 .

但只要承认自己的谎言，并公开请求原谅，就可能在一次枪击后和解。

" [ruːl] - . — ['eni] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] [keə(r)][ɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
" Rule 10 . — Any insult to a lady under a gentleman's care or protection ,
" 规则 - . — 任何 侮辱 到 一个 女士 在下面 一个 绅士的 关心 或者 保护 ，
[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ,
to be considered as ,
到 是 经过考虑的 作为 ，

“规则10——任何对受绅士照顾或保护的女士的侮辱，均应视为，

[baɪ][wʌn] [dɪ'griː] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'fens] [ðæn; ðən] [ɪf] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['pɜːsənəli] ,
by one degree , a greater offence than if given to the gentleman personally ,
经过 一 程度 , 一个 更大的 罪行 比 如果 给定 到 这 绅士 亲自 ,

比直接惩罚这位先生的罪行要严重得多。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
and to be regulated accordingly .
和 到 是 受监管 因此 .

并据此进行规范。

" [ruːl] - . — [ə'fensɪz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ə'kruːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
" Rule 11 . — Offences originating or accruing from the support of a lady's reputation ,
" 规则 - . — 罪行 起源 或者 累积 从 这 支持 的 一个 女士的 名声 ,

"第11条——因维护女士名誉而产生或引起的犯罪,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [les] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ,
to be considered as less unjustifiable than any other of the same class ,
到 是 经过考虑的 作为 较少的 无理 比 任何 其他 的 这 相同的 班级 ,

被认为比同类其他任何不合理之处都更少,

[ænd; ənd][æz; əz] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪtə(r)] [ɛp'ɒlədʒɪz] [baɪ][ðə; ði] [ə'gresə(r)] ;
and as admitting of lighter apologies by the aggressor ;
和 作为 承认 的 打火机 致歉 经过 这 侵略者 ;

并且承认侵略者做出了较轻的道歉;

[ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['feivərəbli] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
this to be determined by the circumstances of the case , but always favorably to the lady .
这 到 是 决定 经过 这 情况 的 这 案件 , 但 总是 有利 到 这 女士 .

这要视具体情况而定,但总是对女士有利。

" [ruːl] - . — [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [ren'kɒntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [sɔːd] [ɔː(r)] [kuː'təʊ] - [diː] - ['ʃæseɪ] , [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] ,
" Rule 12 . — In simple unpremeditated rencontres with the small sword or couteau - de - chasse , the rule is ,
" 规则 - . — 在 简单的 无预谋的 邂逅 和 这 小的 剑 或者 库托 - 德 - 追击 , 这 规则 是 ,

"规则 12——在与短剑或猎刀的简单、无预谋的遭遇中,规则是:

[fɜːst] [drɔː] , [fɜːst] [ʃiːð] ; [ən'les] [blʌd] [biː; bi] [drɔːn] : [ðen] [bəʊθ] [ʃiːð] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
first draw , first sheathe ; unless blood be drawn : then both sheathe , and proceed to investigation .
第一的 画 , 第一的 鞘 ; 除非 血 是 绘制 : 然后 两个都 鞘 , 和 继续 到 调查 .

先拔枪,先拔鞘;除非拔出血:则两者都拔鞘,然后进行检查。

" [ruːl] - . — [nəʊ] [dʌm] - ['ʃuːtɪŋ] , [ɔː(r)]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [əd'mɪsəb(ə)l][ɪn] ['eni] [keɪs] .
" Rule 13 . — No dumb - shooting , or firing in the air , admissible in any case .
" 规则 - . — 不 哑的 - 射击 , 或者 射击 在 这 空气 , 可采纳 在 任何 案件 .

"规则 13.—任何情况下都不允许进行无意义的射击,或向空中鸣枪。

[ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'fens] ; [ænd; ənd]
The challenger ought not to have challenged without receiving offence ; and
这 挑战者 应该 不是 到 有 挑战 没有 接收 罪行 ; 和
[ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [ɔːt] ,
the challenged ought ,
这 挑战 应该 ,

挑战者本不该在没有受到冒犯的情况下提出挑战；而被挑战者也本不该……

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ə'fens] , [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði]
if he gave offence , to have made an apology before he came on the
如果 他 给予 罪行 , 到 有 制成 一个 道歉 前 他 来了 在 这
[graʊnd] :
ground :
地面 :

如果他冒犯了别人，就应该在下场前道歉：

['ðeəfɔː(r)] , ['tʃɪldrənz] [pleɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'ɑːnərəbl] [ɒn][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]
therefore , children's play must be dishonorable on one side or the other , and
所以 , 孩子们的 玩 必须 是 不光彩的 在 一 边 或者 这 其他 , 和
[ɪz] [ə'kɔːdɪŋli] [prə'hɪbɪtɪd] .
is accordingly prohibited .
是 因此 禁止 .

因此，儿童游戏必然有一方是不光彩的，因此被禁止。

" [ruːl] - . — ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['iːkwəl][ræŋk][ɪn][sə'saɪəti] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəplz]
" Rule 14 . — Seconds to be of equal rank in society with the principals
" 规则 - . — 秒 到 是 的 平等的 秩 在 社会 和 这 校长
[ðeɪ] [ə'tend] ,
they attend ,
他们 出席 ,

"规则14——侍从在社会地位上应与他们所侍奉的主人平起平坐，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [meɪ] [tʃuːz] [ɔː(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]
inasmuch as a second may choose or chance to become a principal , and
因此 作为 一个 第二 可能 选择 或者 机会 到 变得 一个 主要的 , 和
[i'kwɒləti] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
equality is indispensable .
平等 是 必不可少 .

因为第二名学生可以选择或有机会成为第一名学生，而平等是必不可少的。

" [ruːl] - . — ['tʃælɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [naɪt] ,
" Rule 15 . — Challenges are never to be delivered at night ,
" 规则 - . — 挑战 是 绝不 到 是 发表 在 夜晚 ,

"规则15——挑战绝不能在夜间提出，

[ən'les] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [ɪn'tend] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'fens] [bɪ'fɔː(r)]
unless the party to be challenged intend leaving the place of offence before
除非 这 派对 到 是 挑战 打算 离开 这 地方 的 罪行 前
['mɔːnɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;

除非被指控方打算在天亮前离开犯罪现场；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl] [hɒt] - ['hedɪd] [prə'siːdɪŋz] .
for it is desirable to avoid all hot - headed proceedings .
为了 它 是 理想 到 避免 全部 热的 - 标题 诉讼程序 .

因为最好避免一切冲动行事。

" [ruːl] - . — [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] ,
" Rule 16 . — The challenged has the right to choose his own weapon ,
" 规则 - . — 这 挑战 有 这 正确的 到 选择 他的 自己的 武器 ,

"规则16——被挑战者有权选择自己的武器，

[ən'les] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] ['sɔːdzmən] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
unless the challenger gives his honor he is no swordsman ; after which , however ,
除非 这 挑战者 给予 他的 荣誉 他 是 不 剑客 ; 后 哪个 , 然而 ,

除非挑战者交出荣誉，否则他算不上真正的剑客；然而，即便如此，

[hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'klaɪn] ['eni] ['sekənd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['wepən] [prə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] .
he cannot decline any second species of weapon proposed by the challenged .
他 不能 衰退 任何 第二 物种 的 武器 建议的 经过 这 挑战 .

他不能拒绝对方提出的任何其他类型的武器。

" [ruːl] - . — [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ; [ðə; ði] ['tʃælɪndʒə(r)] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ;
" Rule 17 . — The challenged chooses his ground ; the challenger chooses his distance ;
" 规则 - . — 这 挑战 选择 他的 地面 ; 这 挑战者 选择 他的 距离 ;

“规则 17.—被挑战者选择场地；挑战者选择距离；

[ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [fɪks] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] .
the seconds fix the time and terms of firing .
这 秒 使固定 这 时间 和 条款 的 射击 .

秒数决定了发射的时间和条件。

" [ruːl] - . — [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ləʊd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
" Rule 18 . — The seconds load in presence of each other ,
" 规则 - . — 这 秒 加载 在 在场 的 每个 其他 ,

规则18——秒数在彼此在场的情况下加载，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荣誉准则，(The Code of Honor Or,)
第2/2页

[ən'les] [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['ɑːnərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [smuːð] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] ,
unless they give their mutual honors that they have charged smooth and single ,
除非 他们 给 他们的 相互的 荣誉 那 他们 有 带电 光滑的 和 单身的 ，

除非他们承认彼此的荣誉，否则他们所发起的诉讼将会顺利且单一。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
which should be held sufficient .
哪个 应该 是 握住 充足的 .

这应该足以满足要求。

" [ruːl] - . — ['faɪərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [fɜːst] [baɪ] ['sɪgnəl] ; ['sekəndli] , [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ;
" Rule 19 . — Firing may be regulated , first by signal ; secondly , by word of command ;
" 规则 - . — 射击 可能 是 受监管 ，第一的 经过 信号 ； 第二 ， 经过 单词 的 命令 ；

“第 19 条——开火可按以下方式进行：首先通过信号；其次通过口令；

[ɔː(r)] , ['θɜːdli] , [æt; ət] ['pleʒə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːtiz] .
or , thirdly , at pleasure , as may be agreeable to the parties .
或者 ， 第三 ， 在 乐趣 ， 作为 可能 是 同意 到 这 各方 .

第三，由双方同意，自行决定。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] ['pɑːtiz] [meɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['riːznəbl] ['leʒə(r)] ,
In the latter case , the parties may fire at their reasonable leisure ,
在 这 后者 案件 ， 这 各方 可能 火 在 他们的 合理的 闲暇 ，

在后一种情况下，双方可以在合理的空闲时间开火。

[bʌt; bət] ['sekənd] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd] [rests] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .
but second presents and rests are strictly prohibited .
但 第二 礼物 和 休息 是 严格 禁止 .

但严禁赠送第二份礼物和休息。

" [ruːl] - . — [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [mɪs] - ['faɪə(r)] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,
" Rule 20 . — In all cases a miss - fire is equivalent to a shot ,
" 规则 - . — 在 全部 案例 一个 错过 - 火 是 相等的 到 一个 射击 ，

“规则20——在任何情况下，哑火都等同于射击，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [snæp] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kɒk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪs] - ['faɪə(r)] .
and a snap or a non - cock is to be considered as a miss - fire .
和 一个 折断 或者 一个 非 - 公鸡 是 到 是 经过考虑的 作为 一个 错过 - 火 .

而弹膛未闭合或未上膛则视为哑火。

" [ruːl] - . — ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [teɪks] [pleɪs] ,
" Rule 21 . — Seconds are bound to attempt a reconciliation before the meeting takes place ,
" 规则 - . — 秒 是 边界 到 试图 一个 和解 前 这 会议 需要 地方 ，

“规则21——附议人有义务在会议召开前尝试进行和解，

[ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['faɪərɪŋ] [ɔː(r)] [hɪts] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] .
or after sufficient firing or hits , as specified .
或者 后 充足的 射击 或者 点击量 ， 作为 指定的 .

或经过足够的射击或命中后，按规定进行。

" [ruːl] - . — ['eni] [wuːnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [meɪk]

" Rule 22 . — Any wound sufficient to agitate the nerves and necessarily make

" 规则 - . — 任何 伤口 充足的 到 激荡 这 神经 和 一定 制作

[ðə; ði][hændz] [ʃeɪk] ,

the hands shake ,

这 双手 摇 ,

"规则22——任何足以刺激神经并必然导致双手颤抖的伤口，

[mʌst; məst][end][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

must end the business for that day .

必须 结尾 这 商业 为了 那 天 .

必须结束当天的营业。

" [ruːl] - . — [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [nəʊ][ə'pɒlədʒi]

" Rule 23 . — If the cause of meeting be of such a nature that no apology

" 规则 - . — 如果 这 原因 的 会议 是 的 这样的 一个 自然 那 不 道歉

[ɔː(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

or explanation can or will be received ,

或者 解释 能 或者 将要 是 已收到 ,

"规则23——如果会议的原因性质特殊，以至于无法或不愿接受道歉或解释，

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ɒn][ðə; ði]['tʃælɪndʒə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [æz; əz]

the challenged takes his ground , and calls on the challenger to proceed as

这 挑战 需要 他的 地面 , 和 呼叫 在 这 挑战者 到 继续 作为

[hiː; hi] [tʃuːz] :

he chooses :

他 选择 :

被挑战者坚守阵地，并要求挑战者按其意愿行事：

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz]['faɪərɪŋ][æt; ət] ['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi]['veərid][baɪ]

in such cases firing at pleasure is the usual practice , but may be varied by

在 这样的 案例 射击 在 乐趣 是 这 通常 实践 , 但 可能 是 多种多样 经过

[ə'griːmənt] .

agreement .

协议 .

在这种情况下，随意开枪是通常的做法，但可以通过协议进行改变。

" [ruːl] - . — [ɪn] [slaɪt] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['sekənd] [hændz] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][bʌt; bət][wʌn]['pɪst(ə)l] ;

" Rule 24 . — In slight cases , the second hands his principal but one pistol ;

" 规则 - . — 在 轻微 案例 , 这 第二 双手 他的 主要的 但 一 手枪 ;

[bʌt; bət][ɪn][grəʊs] [keɪsɪz] ,

but in gross cases ,

但 在 总的 案例 ,

"规则24——在轻微案件中，副手只给主犯一把手枪；但在严重案件中，

[tuː] , ['həʊldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] ['redi] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

two , holding another case ready charged in reserve .

二 , 保持 其他 案件 准备好 带电 在 预订 .

二、另有一桩案件准备作为储备。

" [ruːl] - . — [wen] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ˌdɪsə'griː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃɒts]

" Rule 25 . — When seconds disagree , and resolve to exchange shots

" 规则 - . — 什么时候 秒 不同意 , 和 解决 到 交换 镜头

[ðəm'selvz] ,

themselves ,

他们自己 ,

"规则25——当助手意见不一致，决定自行交换击球机会时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪnsəplz] .

it must be at the same time and at right angles with their principals .

它 必须 是 在 这 相同的 时间 和 在 正确的 角度 和 他们的 校长 .

它必须与它们的本征点同时发生，并且成直角。

" [ɪf] [wɪð] [sɔːrdz] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [æt; ət] [faɪv] ['peɪsɪz] ['ɪntəv(ə)l] .
" If with swords , side by side , at five paces interval .
" 如果 和 剑 , 边 经过 边 , 在 五 步幅 间隔 .

"如果并肩作战，使用剑，间隔五步。

" [en] . [biː] . [ɔːl] ['mætəz] [ænd; ənd] [daut] [nɒt] [ˌhɪər'ɪn] ['menʃ(ə)nd] ,
" N . B . All matters and doubts not herein mentioned ,
" N . B . 全部 事情 和 疑虑 不是 在此处 提及 ,

"注：所有未在此处提及的事项和疑问，

[wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [klɪəd] [ʌp] [baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
will be explained and cleared up by application to the committee ,
将要 是 解释 和 已清除 向上 经过 应用 到 这 委员会 ,

具体情况将通过向委员会提出申请予以解释和澄清。

[huː] [miːt] [ɔːl'tɜːnətli] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['gɔːlweɪ] , [æt; ət] [ðeə(r)] ['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] ,
who meet alternately at Clonmell and Galway , at their quarter sessions ,
WHO 见面 交替 在 - 和 戈尔韦 , 在 他们的 四分之一 会议 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .

他们轮流在克隆梅尔和戈尔韦举行季度会议，以达到这一目的。

" [krəʊ] ['raɪən] , ['prezɪdənt] . "
" CROW RYAN , President . "
" 乌鸦 瑞安 , 总统 . "

"克劳·瑞安，总裁。"

" [dʒeɪmz] - ,
" JAMES KEOG ,
" 詹姆斯 - ,

詹姆斯·基奥格

" ['æmbi] ['bɒdkɪn] , ['sekrəˌteri] .
" AMBY BODKIN , Secretaries .
" 安比 锥子 , 秘书 .

"AMBY BODKIN，秘书们。

" [ə'dɪʃən(ə)l] ['gɔːlweɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz]
" ADDITIONAL GALWAY ARTICLES
" 额外的 戈尔韦 文章

"更多戈尔韦文章

" [ruːl] [wʌn] . — [nəʊ] ['pɑːti] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [niː] [ɔː(r)] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪd]
" Rule 1 . — No party can be allowed to bend his knee or cover his side
" 规则 1 . — 不 派对 能 是 允许 到 弯曲 他的 膝盖 或者 覆盖 他的 边
[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
with his left hand ;
和 他的 左边 手 ;

"规则 1.—任何一方都不得弯曲膝盖或用左手遮住身体侧面；

[bʌt; bət] [meɪ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] ['eni] ['lev(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] .
but may present at any level from the hip to the eye .
但 可能 展示 在 任何 等级 从 这 时髦的 到 这 眼睛 .

但症状可能出现在从髋部到眼部的任何部位。

" [ruːl] [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [əd'vɑːns] [nɔː(r)] [rɪ'triːt] , [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi]
" Rule 2 . — One can neither advance nor retreat , if the ground be
" 规则 2 . — 一 能 两者都不 进步 也不 撤退 , 如果 这 地面 是
['meʒəd] .
measured .
测量 .

"规则 2.—如果场地被测量，就既不能前进也不能后退。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi] [ʌn'meʒəd] , ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [meɪ] [əd'vɑːns] [æt; ət] ['pleʒə(r)] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
If the ground be unmeasured , either party may advance at pleasure , even to
如果 这 地面 是 未测量的 , 任何一个 派对 可能 进步 在 乐趣 , 甚至 到
[tʌtʃ] ['mʌzl] ;
touch muzzle ;
触碰 枪口 ;

如果地面没有测量，任何一方都可以随意前进，甚至可以碰到对方的嘴部；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][kæn; kən] [əd'vɑːns] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ən'les] [hɪz; ɪz]
but neither can advance on his adversary after the fire , unless his
但 两者都不 能 进步 在 他的 对手 后 这 火 , 除非 他的
['ædvəsəri] [step] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪm] .
adversary step forward on him .
对手 步 向前 在 他 .

但除非对手先向他发起进攻，否则火后双方都无法向对手发起进攻。

" [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz][stænd][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ruːl] ['biːɪŋ] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] ;
" The seconds stand responsible for this last rule being strictly observed ;
" 这 秒 站立 负责任的 为了 这 最后的 规则 存在 严格 观察到 ;

“第二梯队负责严格遵守最后这条规则；

[bæd][keɪsɪz][hæv; həv] [ə'krʊd] [frɒm; frəm] [nɪ'glektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
bad cases have accrued from neglecting it .
坏的 案例 有 累计 从 疏忽 它 .

忽视这一点已经导致了很多糟糕的案例。

" [ðɪs] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [daɪ'dʒest][wɒz; wəz] ['rendəd] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd]
" This precise and enlightened digest was rendered necessary by the multitude
" 这 精确的 和 开明 消化 曾是 渲染 必要的 经过 这 民众
[ɒv; əv] ['kwɒrəlz] [ðæt] [ə'raʊz] [wɪ'ðaʊt] " [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] :
of quarrels that arouse without " sufficient dignified provocation :
的 争吵 那 引起 没有 " 充足的 凝重 挑衅 :

“由于许多争吵无需‘足够的体面挑衅’就会发生，因此有必要编写这本精确而精辟的摘要：

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [men] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['gʌvənmənt] ;
" the point of honor men required a uniform government ;
" 这 观点 的 荣誉 男人 必需的 一个 制服 政府 ;

“荣誉之士需要一个统一的政府；

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊd] [ðʌs] [fɔːmd] [wɒz; wəz] [dɪ'semɪneɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
and the code thus formed was disseminated throughout the island ,
和 这 代码 因此 形成 曾是 传播 自始至终 这 岛 ,

由此形成的密码便在全岛传播开来。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] [baɪ][ɔːl] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn]
with directions that it should be strictly observed by all gentlemen , and kept in
和 方向 那 它 应该 是 严格 观察到 经过 全部 先生们 , 和 保留 在
[ðeə(r)]['pɪst(ə)l] [keɪsɪz] .
their pistol cases .
他们的 手枪 案例 .

并指示所有绅士都应严格遵守，并妥善保管在手枪盒中。

[ðə; ði] [ruːlz] , [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmənli] [staɪld] " [ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪks]
The rules , with some others , were commonly styled " the thirty - six
这 规则 , 和 一些 其他的 , 是 通常 风格 " 这 三十 - 六
[kə'mændmənts] , " [ænd; ənd] ,
commandments , " and ,
诫命 , " 和 ,

这些规则，连同其他一些规则，通常被称为“三十六诫”，而且，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ˈæktɪd][əˈpɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]
according to the author , have been much acted upon down to the present day
根据 到 这 作者 , 有 到过 很多 行动 之上 向下 到 这 展示 天
.
:
.
作者认为，这些做法至今仍被广泛应用。

[ˌtɪpəˈreəri] [ænd; ənd] [ˈgɔːlweɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˈdjuːəlɪŋ] .
Tipperary and Galway were the chief schools of duelling .
蒂珀雷里 和 戈尔韦 是 这 首席 学校 的 决斗 .
蒂珀雷里和戈尔韦是决斗的主要地区。

[wiː; wi][rɪˈmembə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] ,
We remember to have heard ,
我们 记住 到 有 听到 ,
我们记得曾听过，

[ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,
in travelling to the town of the former name in a stage coach ,
在 旅行 到 这 镇 的 这 以前的 姓名 在 一个 阶段 教练 ,
乘坐驿马车前往原名城镇时，

[ə; eɪ][dɪˈspjuːt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈaɪrɪʃ] [kəmˈpænjənz] , [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
a dispute between two Irish companions , on the point ,
一个 争议 之间 二 爱尔兰 同伴 , 在 这 观点 ,
两位爱尔兰同伴就此问题发生争执。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈdʒentlmənli] [ˈkʌntri] [ɪn][ɔːl][ˈaɪələnd] — [ˌtɪpəˈreəri] [ɔː(r)] [ˈgɔːlweɪ] ?
which was the most gentlemanly country in all Ireland — Tipperary or Galway ?
哪个 曾是 这 最多 绅士风度 国家 在 全部 爱尔兰 — 蒂珀雷里 或者 戈尔韦 ?
在整个爱尔兰，蒂珀雷里郡和戈尔韦郡哪个郡最有绅士风度?

[ænd; ənd][bəuθ][leɪd] [greɪt] [stres] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈdjuːəlɪŋ] [ˈmerɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkaunti] .
and both laid great stress upon the relative duelling merits of those counties .
和 两个都 铺设 伟大的 压力 之上 这 相对的 决斗 优点 的 那些 县 .
两人都非常重视这两个郡县各自的决斗优势。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kraɪˈtɪəriən] , [ˌtenəˈsiː] , [kenˈtʌki] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
By the same criterion , Tennessee , Kentucky , Georgia and South Carolina ,
经过 这 相同的 标准 , 田纳西州 , 肯塔基州 , 乔治亚州 和 南 卡罗莱纳 ,
按照同样的标准，田纳西州、肯塔基州、佐治亚州和南卡罗来纳州，

[wʊd] [beə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][dʒenˈtɪləti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
would bear away the palm of gentility among the States of the Union .
会 熊 离开 这 棕榈 的 绅士风度 之中 这 各州 的 这 联盟 .
将会夺走联邦各州之间的绅士风度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神